

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 82 (1964)
Heft: 8

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/21660 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preise der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/21660 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Wirtschaftsverhandlungen mit der Bundesrepublik Deutschland. — Négociations économiques avec la République fédérale d'Allemagne.

Verordnung Nr. 9 über die Europäische Freihandelsassoziation (EFTA-Verordnung Nr. 9, mit Anhang). — Ordonnance N° 9 concernant l'Association européenne de libre-échange. (Ordonnance AELE N° 9, avec appendice).

Verordnung Nr. 7 über die Assoziation zwischen den Mitgliedstaaten der Europäischen Freihandelsassoziation und Finnland. — Ordonnance N° 7 concernant l'association entre les Etats membres de l'Association européenne de libre-échange et la République de Finlande.

Verfügung des EFZD über die Ermässigung im Rahmen der EFTA der vom EFZD verfügbaren begünstigten Zollansätze für Waren nach dem Verwendungszweck. — Ordonnance du DFD concernant la réduction dans le cadre de l'AELE des taux des droits de douane applicables aux marchandises pour lesquelles ledit département a accordé des taux de faveur suivant l'emploi. — Ordinanza del DFFD concernente la riduzione, nell'ambito dell'AELE, delle aliquote fruenti di agevolazione, stautate dal DFFD per le merci secondo il loro uso.

Abbau der Gebühren für die grenztierärztliche Untersuchung von Waren, die im Rahmen der EFTA als Industrieerzeugnisse behandelt werden. — Réduction des taxes pour la visite vétérinaire de frontière de marchandises admises comme produits industriels dans le cadre de l'AELE.

La Cancelleria della pretura di Lugano-Campagna, in relazione al decreto odierno dell'On. pretore nonché agli art. 981 e segg. CO, 870 CCS, 2 LAC e 534 CPC diffida lo sconosciuto detentore del titolo ipotecario di fr. 10 000 (diecimila) emesso a favore del portatore (rappresentato in origine dal signor Lepori Agostino, fu Agostino, Oggi di Lopagno) con rogito N° 1699 di data 7 settembre 1938 del notaio avv. Riccardo Staffieri, gravante i seguenti beni di pertinenza della Comunionc Ereditaria fu Don Giuseppe Daldini, in territorio di Cadempino: in I. grado N° 1 e 6, in II. grado N° 241, 242, 10, 6a, 9a, dichiarato pagato e smarrito, a volerlo produrre a questa pretura entro il 18 gennaio 1965 sotto la comminatoria di ammortamento. (913)

Lugano, 11 gennaio 1964. Cancelleria della pretura di Lugano-Campagna, il segretario-assessore: Brenno Pelloni.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Uri, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

24. Dezember 1963. Rohmaterial, Maschinen usw.

Werner R. Stiner, in Kilchberg (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1960, Seite 2811), Verkauf von Rohmaterialien, Halbzeugen, Maschinen und Apparaten für die Kunststoff verarbeitende Industrie. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kommanditgesellschaft «Werner R. Stiner & Co.» in Kilchberg, erloschen.

24. Dezember 1963. Bedarfsartikel für Kunststoffindustrie.
Werner R. Stiner & Co., in Kilchberg. Unter dieser Firma sind Werner R. Stiner, von Winterthur, in Kilchberg (Zürich), als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und, mit im Sinne von Art. 177, Abs. II und III ZGB erteilter Zustimmung, Annemarie Stiner, geb. Zimmermann, von Winterthur, in Kilchberg (Zürich), als Kommanditistin mit einer Kommanditsumme von Fr. 60 000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 15. November 1963 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Werner R. Stiner», in Kilchberg, übernommen hat. Der Kommanditistin Annemarie Stiner-Zimmermann ist Einzelunterschrift erteilt. Handel mit Bedarfsartikeln für die Kunststoff-Industrie und die Messtechnik. Weinbergstrasse 41.

Bern - Berne - Berna Bureau de Courtelary

18 décembre 1963. Atelier mécanique.

Henri Moll, fils, à St-Imier, atelier mécanique (FOSC. du 18 décembre 1953, N° 295, page 3070). La raison est radice par suite de reprise de l'actif et du passif par la «Général Ressorts S.A.», à Bienne.

Uri - Uri - Uri

31. Dezember 1963. Bau-, Baggerarbeiten, Maschinen.

Müller & Baumann, Baunternehmung, in Haldi, Gemeinde Schattdorf. Hermann Müller, von Bürglen, und Martin Baumann, von Springen, beide in Haldi, Gemeinde Schattdorf, haben unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft gegründet, welche am 1. Januar 1964 ihren Anfang nimmt. Bau- und Baggerunternehmung, Handel mit landwirtschaftlichen und Baumaschinen.

31. Dezember 1963. Pressartikel.

Urlit-Werk J. Inglin & Cie., in Flüelen (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1946, Seite 2146), Kommanditgesellschaft, Herstellung und Vertrieb von «Urlit-Pressartikeln in Press-, Spritz- und Walzverfahren. Die Gesellschaft ist seit dem 17. September 1959 aufgelöst und inzwischen liquidiert. Sie wird im Handelsregister gelöscht.

Zug - Zoug - Zugo

30. Dezember 1963. Finanzierungen usw.

Intereit A.G., in Zug, Finanzierungen, Beteiligungen und Verwaltungen usw. (SHAB. Nr. 193 vom 20. August 1963, Seite 2413). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. November 1963 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die 950 Stammnamenaktien zu Fr. 1000 wurden in 9500 Namenaktien zu Fr. 100 umgewandelt. Das Aktienkapital von Fr. 1 000 000 ist nun eingeteilt in 500 Namenaktien der Serie A zu Fr. 100 und in 9500 Namenaktien der Serie B zu Fr. 100. Die übrigen gleichzeitig vorgenommenen Statutenänderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

30. Dezember 1963. Beteiligungen.

Pafico GmbH, in Zug, Beteiligung und Finanzierung jeder Art, insbesondere die Beteiligung an Immobiliengesellschaften usw. (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1963, Seite 2927). Ernst Brandenberger ist nicht mehr Gesellschafter; seine Stammeinlage von Fr. 5000 sowie Fr. 14 000 der Stammeinlage von Fr. 15 000 des Dr. Alfons E. Wissmann, insgesamt Fr. 19 000, sind an den neuen Gesellschafter Karl H. Moos, deutscher Staatsangehöriger, in Braunschweig (Deutschland), übergegangen. Das Stammkapital von Fr. 20 000 ist nun eingeteilt in: Fr. 1000, lautend auf Dr. Alfons E. Wiss-

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Mit Bewilligung des Obergerichtes des Kantons Zürich wird der Inhaber des vermissten Schuldbriefes für ursprünglich Fr. 400, ausgestellt am 19. Februar 1883, am 4. Juni 1885 auf Fr. 350 ermässigt, lautend auf Joh. Kaspar Waser, Gärtner, wohnhaft gewesen St. Gallerstrasse, Winterthur, als Schuldner und zu Gunsten der Schweizerischen Volksbank Winterthur, heute gemäss § 259, Abs. 1 EGZGB dem Inhaberschuldbrief gleichgestellt, vorgangsfrei lastend auf ungefähr 8 Aren, 10 m² Acker im Galgen, Oberwinterthur, heute als Kat. Nummer 3854, 6,61 Aren Acker im Galgen, beschriebenen (Grundprot. Oberwinterthur Dorf, Bd. 7, S. 412) oder wer sonst über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahr, von der ersten Publikation an gerechnet, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt.

Winterthur, den 10. Januar 1964.

(923)

Im Namen des Bezirksgerichtes Winterthur,
der Gerichtsschreiber: Dr. O. Brunner.

Troisième insertion

Par décision du 20 septembre 1963, le Tribunal somme le détenteur inconnu des douze cédulas hypothécaires au porteur au capital de fr. 10 000 chacune, inscrites en deuxième rang au Registre foncier, sous lettres E.F.G.H.I. K.L.M.N.O.P.Q., sur la parcelle 1374 index 1 de la commune de Genève, section Plainpalais, propriété de la société immobilière Villaronzude «C» S.A., de les déposer au greffe du Tribunal dans un délai d'une année à compter de la première insertion des présentes publications, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. B. IXX (201)

Tribunal de première instance, Genève:
F. Berdoz, greffier.

Troisième insertion

Par décision du 20 septembre 1963, le Tribunal somme le détenteur inconnu des deux cédulas hypothécaires au porteur au capital de fr. 5000 chacune, inscrites au Registre foncier, au deuxième rang, sous lettres Q.R. sur la parcelle 3023 (feuille 647) de la commune de Genève, section Cité, propriété de la société immobilière Sismondi-Lac «A» S.A., et des sept cédulas hypothécaires au porteur au capital de fr. 5000 chacune, inscrites au Registre foncier, au deuxième rang, sous lettres M.N.O.P.Q.R.S. sur la parcelle 3024 (feuille 648) de la commune de Genève, section Cité, propriété de la société immobilière Sismondi-Lac «A» S.A. de les produire au greffe du Tribunal dans un délai d'une année à compter de la première insertion des présentes publications, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. B. IXX (211)

Tribunal de première instance, Genève:
F. Berdoz, greffier.

mann (bisher Fr. 15 000) und Fr. 19 000 lautend auf Karl H. Moos (neu). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 27. Dezember 1963 wurden die Statuten entsprechend revidiert.

Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau de Fribourg

12 décembre 1963. Plumes, etc.

Sheaffer Pen International Limited Toronto, succursale de Fribourg, à Fribourg (FOSC, du 22 août 1961, N° 195, page 2151), avec siège principal à Toronto (Canada), achat, vente et fabrication de plumes, crayons, etc. Cette raison sociale est radiée par suite de la suppression de la succursale.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Dornach

27. Dezember 1963. Hoch- und Tiefbau.

Leo Franz, in Dornach. Inhaber der Firma ist Leo Franz, von Liesberg, in Dornach. Bauunternehmung, Hoch- und Tiefbau, Arlesheimerweg 4.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

20. Dezember 1963. Betrieb von Garagen usw.

Grosspeter A.G., in Basel, Betrieb von Garagen usw. (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1962, Seite 2344). In der Generalversammlung vom 12. September 1963 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Franken 500 000 wurde durch Abschreibung des Nennwertes jeder Aktie um Fr. 900 auf Fr. 100 herabgesetzt auf Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Namnaktien zu Fr. 100. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften gemäss Artikel 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 20. November 1963 festgestellt. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 12. September 1963 hat die Gesellschaft auf Grund des Fusionsvertrages vom 22. August 1963 die Fusion mit der «Grosspeter Immobilien Aktiengesellschaft», in Basel, beschlossen. Danach übernimmt diese sämtliche Aktiven und Passiven der «Grosspeter A.G.» nach Massgabe von Artikel 748 OR und auf Grund der Bilanz per 31. Dezember 1962. Die «Grosspeter A.G.» ist infolgedessen aufgelöst. Da die Gläubiger befriedigt oder sichergestellt sind, ist die Firma erloschen.

20. Dezember 1963. Garagen, Konstruktionswerkstätten.

Grosspeter Immobilien Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 108 vom 13. Mai 1959, Seite 1357). In der Generalversammlung vom 12. September 1963 wurden die Statuten geändert. Die bisherigen 200 Namnaktien zu Fr. 1000 wurden zerlegt in 2000 Namnaktien zu Fr. 100. Das Grundkapital von Fr. 200 000 wurde durch Ausgabe von 8000 Namnaktien zu Fr. 100 erhöht auf Fr. 1 000 000; eingeteilt in 10 000 voll liberierte Namnaktien zu Fr. 100. Vom Erhöhungskapital wurden Fr. 450 000 durch Verrechnung mit in den nachstehend übernommenen Passiven enthaltenen Forderungen liberiert. Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 12. September 1963 hat die Gesellschaft den Fusionsvertrag vom 22. August 1963 mit der «Grosspeter A.G.» in Basel, genehmigt. Demgemäss übernimmt die «Grosspeter Immobilien Aktiengesellschaft» sämtliche Aktiven und Passiven der «Grosspeter A.G.» nach Massgabe von Artikel 748 OR und auf Grund der Bilanz per 31. Dezember 1962. Den Aktiven von Fr. 4 221 320.12 stehen Passiven von Fr. 4 149 194.33 gegenüber. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 72 125.79 werden den Aktionären der «Grosspeter A.G.» 500 voll liberierte Namnaktien der «Grosspeter Immobilien Aktiengesellschaft» zu Fr. 100 ausgehändigt. Zweck der Gesellschaft ist nun: Betrieb von Garagen und Konstruktionswerkstätten sowie Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. Die Firma wurde geändert in: Grosspeter A.G. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Hans Rupe, von und in Basel, als Vizepräsident, und Ernst Naegeli, von Kileberg (Zürich), in Therwil, als Delegierter. Ernst Naegeli wurde zum Direktor ernannt. Beide zeichnen zu zweien. Der Präsident des Verwaltungsrates, Dr. Hans Georg Wagner, nun in Oberwil (Basel-Landschaft), führt nun Einzelunterschrift. Zu Vizepräsidenten wurden ernannt Otto Husterstein, von Ruswil, in Basel, und Walter Wamister, von Basel, in Riehen. Prokura wurde erteilt an Peter Leppert, von Basel, in Münchenstein. Sie zeichnen zu zweien.

24. Dezember 1963. Verkehrssignale usw.

Sinopta A.G., in Basel, Fabrikation von Verkehrssignalen usw. (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1962, Seite 2368). In der Generalversammlung vom 23. Dezember 1963 wurde das Aktienkapital von Fr. 200 000 durch Herabsetzung des Nennwertes der einzelnen Aktien von Fr. 500 auf Fr. 50 herabgesetzt auf Fr. 20 000. Die 400 Aktien zu Fr. 50 wurden zusammengelegt zu 40 Aktien zu Fr. 500. Gleichzeitig wurde das Aktienkapital durch Ausgabe von 360 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500 erhöht auf wieder Fr. 200 000, eingeteilt in 400 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500.

Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

20. Dezember 1963.

Bauunternehmung Wyss AG, in Sissach. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 31. Oktober 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme und Ausführung sämtlicher, in den Tätigkeitsbereich einer Bauunternehmung fallenden Geschäfte, insbesondere von Hoch- und Tiefbauarbeiten, sowie den Handel mit Baumaterialien. Sie kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Vermögenswerte und Liegenschaften jeder Art erwerben und veräussern. Das Aktienkapital beträgt Franken 600 000 und ist eingeteilt in 600 voll liberierte Namnaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der bisherigen Einzelfirma «A. Wyss, Ing. E.T.H., Bauunternehmungen», in Sissach, gemäss Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1962 und Sacheinlagevertrag vom 31. Oktober 1963 Aktiven, inkl. Liegenschaft Mühlematt Parzelle Nr. 1636 und Grundstücke Grienmatt, Parzellen Nrn. 892 und 893, Grundbuch Sissach, im Betrage von Franken 1 353 491.95 und Passiven im Betrage von Fr. 606 571.85 mit einem Aktivenüberschuss von Fr. 746 920.10. Der Sacheinleger Albert Wyss erhält dafür 410 Stück voll liberierte Aktien zu Fr. 1000 sowie Gutschrift für Fr. 360 920.10. 160 Aktien zu Fr. 1000 sind bar einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich gegen Empfangsschein oder durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem aus einem oder mehreren Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Albert Wyss-Saluz, von Strengelbach (Aargau) und Luzern, als Präsident, und Max Walliser-Madärin, von Reigoldswil, als Delegierter, beide in Sissach. Sie zeichnen einzeln. Domizil: In der Mühlematt 23.

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

30. Dezember 1963. Seiden-, Modewaren.

Dora Marty, in Schaffhausen, Handel mit Seiden- und Modewaren usw. (SHAB. Nr. 185 vom 12. August 1959, Seite 2265). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

30. Dezember 1963. Bestecke, Haushaltsgüter.

Oechslin & Schnurrenberger, in Schaffhausen, Vertrieb von Bestecken und «Perfecto» Haushaltsgütern, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 103 vom 5. Mai 1958, Seite 1210). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Austritts der Gesellschafterin Alice Regina Oechslin-Kleisli aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Johannes Schnurrenberger, von Kohlboden-Sternenberg (Zürich), in Schaffhausen, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR, fortgesetzt. Die Firma lautet nun: J. Schnurrenberger.

30. Dezember 1963. Rohrleitungen, Industriemaschinen, Fabrikationsanlagen.

H. Hodel-Hirschi, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Hodel-Hirschi, von Konolfingen, in Münsingen. Rohrleitungsbau, Montage von Industriemaschinen und Fabrikationsanlagen. Geschäftsdomizil: Hohlenbaumstieg 5, bei Winzler.

31. Dezember 1963. Hotel, Restaurant.

Franz E. Simoness-Schlegel, in Neuhausen am Rheinfall, Betrieb des Hotel-Restaurants «Rheinfall» (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1961, Seite 3375). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

31. Dezember 1963. Kartonagen, Etuis, Besteckeinbauten.

Stark & Co., in Schaffhausen, Fabrikation von Etuis und Besteckeinbauten, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1956, Seite 36). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Austritts des Gesellschafters Jakob Fappani aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Johannes genannt Hans Stark, von Teufen (Appenzel A.-Rh.), in Schaffhausen, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet nun: H. Stark. Die Geschäftsnatur wird neu umschrieben: Fabrikation von Kartonagen, Etuis und Besteckeinbauten. Neues Geschäftslokal: Hochstr. 54.

Appenzel A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

31. Dezember 1963. Stickereien.

Eisenhut & Co., in Gais, Fabrikation und Export von Stickereien (SHAB. Nr. 150 vom 1. Juli 1963, Seite 1920). Die Firma erteilt Kollektivprokura an Ernst Menet, Lina Möli und Max Höhener, alle von und in Gais.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

28. Dezember 1963.

Strassen-, Wasser- und Tiefbau GmbH, in Steckborn. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 13. Dezember 1963 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Ausführung von Tief- und Strassenbauarbeiten sowie auch die Errichtung von Sportplatzanlagen und Tennisplätzen. Das Stammkapital beträgt Fr. 100 000. Gesellschafter sind: Herbert Nickel, deutscher Staatsangehöriger, in Bemerode bei Hannover (Deutsche Bundesrepublik), mit einer Stammeinlage von Fr. 90 000, und Wilhelm Hefel, von Elsau (Zürich), in Sulz (Zürich), mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000. Die Gesellschaft übernimmt von Herbert Nickel, gemäss Sacheinlagevertrag vom 22. November 1963, einen Poclair-Bagger, einen Baustellenwagen mit Tisch und Bänken, Ofen und elektrischer Installation, sowie diverse Kleinwerkzeuge, zum Uebernahmepreis von Fr. 90 960. Davon werden Fr. 90 000 auf die Stammeinlage des Gesellschafters Herbert Nickel angerechnet, die damit voll liberiert ist. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Wilhelm Hefel. Ebenfalls Einzelunterschrift ist erteilt dem Gesellschafter Herbert Nickel. Domizil der Gesellschaft: in Glarisegg, bei Dieter Beerli.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Bellinzona

31 dicembre 1963. Amministrazioni e immobili.

Società Finanziaria Trabea SA, in Bellinzona. Società anonima con atto notarile e statuto del 20 dicembre 1963. Scopo: amministrazione di patrimoni immobiliari e mobiliari, la partecipazione a imprese commerciali, industriali, immobiliari e l'assunzione di incarichi fiduciari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Convocazioni: sul Foglio ufficiale del cantone Ticino o per lettera raccomandata, se noti gli azionisti. Amministrazione: da 1 a 3 membri, attualmente di 2 che sono: Dr. Ferruccio Bolla fu Arnoldo, da Castro, in Lugano, presidente, e Guido Ghiringhelli fu Carlo, da ed in Bellinzona, con firma collettiva a due. Recapito: presso Società Bancaria Ticinese.

31 dicembre 1963. Amministrazioni e immobili.

Società Finanziaria Clamide SA, in Bellinzona. Società anonima con atto notarile e statuto del 20 dicembre 1963. Scopo: amministrazione di patrimoni immobiliari e mobiliari, la partecipazione a imprese commerciali, industriali, immobiliari e l'assunzione di incarichi fiduciari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Convocazioni: sul Foglio ufficiale del cantone Ticino o anche per lettera raccomandata, se noti gli azionisti. Amministrazione: da 1 a 3 membri, attualmente di 2 che sono: Dr. Ferruccio Bolla fu Arnoldo, da Castro, in Lugano, presidente, e Guido Ghiringhelli fu Carlo, da ed in Bellinzona, con firma collettiva a due. Recapito: presso Società Bancaria Ticinese.

31 dicembre 1963.

Deleò Silvio, fabbrica mobili con riparto di tappezzeria SA, in Bellinzona (FUSC. del 23 aprile 1959, N° 92, pagina 1161). Con processo verbale autentico della sua assemblea generale del 17 dicembre 1963, la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 170 000 a fr. 240 000, mediante l'emissione di 70 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberate per fr. 29 377.50 in contanti e per il residuo di fr. 40 622.50, mediante compensazione con un credito di pari somma verso la società. Il capitale sociale è attualmente di fr. 240 000, diviso in 240 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Il consiglio di amministrazione si compone di: Silvio Deleò fu Silvio, presidente (già iscritto); Carlo Deleò fu Silvio, vice-presidente (già iscritto), e Alfredo Deleò fu Silvio, da e in Bellinzona, segretario (nuovo). Silvio Deleò non fa più parte del consiglio e la sua firma è estinta. Vincola la società la firma collettiva di due membri del consiglio di amministrazione. Gli statuti sono stati modificati il 17 dicembre 1963.

Ufficio di Biasca

21 dicembre 1963. Orologi.

Claro Watch S.A., in Claro, fabbricazione e commercio orologi, ecc. (FUSC. del 16 marzo 1961, N° 63, pagina 769). Rudolf Heiri non fa più parte del consiglio di amministrazione. La sua firma è cancellata.

Ufficio di Locarno

30 dicembre 1963. Immobili, ecc.

Temolo S.A., in Locarno. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti di data 22 novembre 1963. Scopo: l'acquisto, la vendita, l'amministrazione e la gestione di beni immobili. La società può partecipare ad altre aziende e società. Capitale sociale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avverranno sul Foglio ufficiale del cantone Ticino, salvo quelle che per legge dovranno essere fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio, le comunicazioni agli azionisti a mezzo raccomandata, se noti i nomi. Il consiglio d'amministrazione è composto da 1 a tre membri. Attuale amministratore è Silvio Borghi, da Russo, in Locarno, con firma individuale. Recapito: c/o l'amministratore, Palazzo Banca della Svizzera Italiana, Piazza Grande.

31 dicembre 1963. Costruzioni.

Zanini Elvezio, in Brissago (FUSC. del 28 ottobre 1953, N° 251, pagina 2589). La ditta è cancellata su istanza del titolare, per cessazione del commercio.

31 dicembre 1963. Costruzioni in ferro.

Pedroli Dante, in Locarno (FUSC. del 6 dicembre 1943, N° 285, pagina 2708). La ditta è cancellata su istanza del titolare, per cessazione della attività.

31 dicembre 1963. Installazioni sanitarie, riscaldamenti.

Ronecchi & Muzio, in Locarno, società in nome collettivo (FUSC. del 15 febbraio 1962, N° 38, pagina 488). Franco Dalessi di Paolo, da Caverogn, in Locarno, e Cesare Antognini fu Silvio, da S. Nazzaro, in Locarno, sono entrati in data 27 dicembre 1963 a far parte della società. La ragione sociale è modificata in **Ronecchi, Muzio & C.** La ditta sarà vincolata dalla firma collettiva a due di tutti gli associati. Nuovo recapito: via G.G. Nessi 23.

31 dicembre 1963. Ristorante.

Signora Tosetti Armida, in Borgnone. La titolare è Armida Tosetti nata Silacci, da Intragna, a Borgnone, autorizzata dal marito Felice Tosetti, da Intragna, pure in Borgnone. Genere di commercio: Ristorante con alloggio «Vittoria». Camedo.

31 dicembre 1963. Autoveicoli.

Antonio Leoni S.A., a Locarno. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 23 dicembre 1963. Scopo: il commercio di autoveicoli, macchine per l'edilizia, l'agricoltura e l'industria, come pure di motori in genere, nonché la vendita di accessori, parti di ricambio e l'esecuzione di riparazioni. Capitale sociale: fr. 200 000, interamente liberato; suddiviso in 280 azioni nominative, di cui 160 di fr. 500 cadauna e 120 di fr. 1000 cadauna. Le pubblicazioni avverranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio e sul Foglio ufficiale del cantone Ticino, nonché mediante lettera raccomandata agli azionisti iscritti nel libro delle azioni. L'amministrazione è composta da un sol membro: amministratore è Silvio Leoni di Antonio, da Minusio, in Locarno, con firma individuale. Recapito: via Antonio Ciseri 19.

Ufficio di Lugano

30 dicembre 1963. Aviazione.

Avilù S.A., a Lugano, lo sviluppo dell'aviazione nel luganese ed ogni attività affine (FUSC. del 30 maggio 1963, N° 124, pagina 1585). Dr. Waldo Riva, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. Pietro Bindella, già membro, è ora presidente del consiglio di amministrazione. Nuovi membri del consiglio d'amministrazione sono: ing. Louis Ferret di Mario, da Bedigliora, in Lugano, e Francesco Bassi fu Dante, da Russo, in Lugano. La società è vincolata, come per il passato, dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio di amministrazione.

30 dicembre 1963. Calze.

Zambolin e Izibicki, a Savosa. Sotto questa ragione sociale è stata costituita con inizio il 15 dicembre 1963 una società in nome collettivo tra Gino Zambolin, cittadino italiano, in Savosa, e Nathan Izibicki, da Zurigo, in Lugano. Scopo: la fabbricazione ed il commercio di calze, importazioni ed esportazioni. La società è vincolata dalla firma collettiva a due di entrambi i soci. Recapito: Crocifisso di Savosa, ufficio proprio.

30 dicembre 1963.

Nentra S.A. Fiduciaria (Nentra Treuhand A.G.) Nentra S.A. Fiduciaire (Nentra Trust Company Ltd.), succursale di Lugano. Sotto questa ragione sociale la società anonima «Nentra S.A. Fiduciaria (Nentra Treuhand A.G.) (Nentra S.A. Fiduciaire) (Nentra Trust Company Ltd.)» con sede a Zurigo, avente per scopo l'attività di revisione, controlli liquidazioni, risanamenti, esclusi gli affari propriamente bancari e le amministrazioni patrimoniali, iscritta nel registro di commercio di Zurigo il 21 marzo 1931 (FUSC. del 14 agosto 1963, N° 188, pagina 2362,) ha con decisione 30 settembre 1963 del suo consiglio di amministrazione creato una succursale a Lugano. La succursale è vincolata dalle firme di: Dr. jur. Albert Hoerni, di Konrad, da Unterstammheim, in Zurigo, presidente del consiglio di amministrazione; prof. Dr. jur. Hans Marti, di Hans, da Lyss, in Muri (Berna), vice-presidente del consiglio di amministrazione; Hans Lamprecht, di Alberto, da Bassersdorf e Nürensdorf, in Zurigo, delegato del consiglio di amministrazione e direttore; Jean Lauber, di Johann, da ed in Zurigo, direttore, è nominato direttore della succursale; Dr. rer. pol. Alfred Merz, di Jakob, da Beinwil am See, in Wabern, direttore; Dr. oec. Benno Lutz, di Josef, da Thal (San Gallo), in Zurigo, procuratore; Ludwig Stählin, di Josef, da Laehen (Svitto), in Zurigo, procuratore; Hermann Krieg, di Federico, da Konolfingen (Bern), in Zurigo, procuratore; Werner Spörri, di Adolfo, da Zurigo e Untersiggenthal (Zurigo), in Zurigo, procuratore. Gli aventi diritto firmano collettivamente a due, i procuratori però non firmano tra di loro, ma soltanto con un membro del consiglio di amministrazione o della direzione legittimato alla firma. Uffici: via Vezzezi 1.

30 dicembre 1963. Lavorazione elettrica.

Gervasio Taroni, a Bissonne, lavorazione elettrica di serramenta e mobili (FUSC. del 20 settembre 1950, N° 220, pagina 2417). La ditta è cancellata per cessazione di commercio.

30 dicembre 1963. Serramenta e mobili.

Pietro Taroni, a Bissonne. Titolare è Pietro Taroni di Gervasio, da Bissonne, in Bissonne. Serramenta e mobili.

31 dicembre 1963.

Immobiliare Via Adamini S.A., a Lugano. Società anonima con atto pubblico e statuti del 19 dicembre 1963. Scopo: affari finanziari e commerciali, segnatamente nel ramo immobiliare. La società intende acquistare la part. N° 2352

del RFD di Lugano per fr. 680 000. Capitale fr. 100 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino e nei casi prescritti dalla legge il Foglio ufficiale svizzero di commercio. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti; se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 3 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è Oscar Tagliabue di Adolfo, da e in Lugano. Recapito: Piazza Cioccaro 2, c/o avv. Dr. Carlo Sganzi.

31 dicembre 1963.

Corner Banca S.A., a Lugano (FUSC. del 14 maggio 1963, N° 111, pagina 1402). Wilhelm Ruppert già presidente del consiglio d'amministrazione decesso non fa più parte dello stesso e la sua firma è estinta. Nuovo presidente è Giuseppe Paolini, già vice-presidente; vice-presidente è Dr. Vittorio Cornaro, che conserva la carica di amministratore delegato. Condirettore è stato nominato Dr. Oscar Pascarella fu Gaetano, di nazionalità italiana, in Lugano. Franco Agostoni, già procuratore è nominato vice-direttore; Giacomo Wild, già procuratore, è nominato vice-direttore; Mario Bernasconi di Francesco, da e in Lugano, e Antonio Taddai di Massimo, da Brè, in Castagnola, sono stati nominati procuratori. I precitati vincoleranno l'istituto con firma collettiva a due tra di loro e con altri aventi diritto già iscritti. La firma del procuratore Ulrico Huber è estinta.

Distretto di Mendrisio

16 dicembre 1963. Prodotti chimici.

Eigenmann e Veronelli S.A., in Vacallo. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo il commercio di prodotti chimici. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 29 novembre 1963. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 100 azioni, al portatore, da fr. 500 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni verranno fatte a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da due a sette membri, attualmente da due nelle persone di: Luigi detto Gino Eigenmann, presidente, e Piero Eigenmann, ambedue da Homburg (Turgovia), in Vacallo, i quali impegneranno la società con firma individuale. Recapito: c/o avv. Alfredo Noseda.

31 dicembre 1963. Linee esterne a corrente debole e forte.

Aldo Togni S.A., succursale di Mendrisio. Sotto questa ragione sociale, la società anonima «Aldo Togni S.A.», in Lugano, costruzione, manutenzione e demolizione di linee esterne a corrente debole e forte, iscritta nel registro di commercio di Lugano il 9 novembre 1963 (FUSC. del 18 novembre 1963, N° 270, pagina 3270) ha creato una succursale a Mendrisio. La succursale è impegnata dalla firma individuale dell'amministratore unico Aldo Togni di Riccardo, da San Vittore, in Pambio Noranco. Federico Staffieri di Andrea, da Pambio Noranco, in Balerna, è stato nominato direttore della succursale con firma individuale. Mendrisio-Ponte Campagna. Recapito presso Federico Staffieri, Bellavista, Balerna.

31 dicembre 1963. Pietre fini.

Rubisperle S.A., in Morbio Superiore, fabbricazione di pietre fini per l'orologeria e per altre industrie (FUSC. del 27 giugno 1958, N° 147, pagina 1750). Con decisione assembleare del 28 dicembre 1963 la società ha deciso il proprio scioglimento. Essa non sussisterà più che per la sua liquidazione che sarà fatta sotto la ragione sociale **Rubisperle S.A. in liquidazione**. A liquidatore è stato nominato Dr. Giuseppe Camozzi, da Valcolla, in Lugano, il quale impegnerà la società con firma individuale. È pure estinta la firma del direttore tecnico Paolo Frieden. Recapito della società in liquidazione: c/o il liquidatore Dr. Giuseppe Camozzi, via Pioda 8, Lugano.

31 dicembre 1963. Partecipazioni.

Fina Development Holding S.A., in Chiasso, partecipazioni (FUSC. del 2 settembre 1963, N° 204, pagina 2521). Con decisione assembleare del 30 dicembre 1963 la società ha deciso di aumentare il proprio capitale sociale da fr. 50 000 a fr. 80 000 mediante emissione di 30 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, liberate in ragione del 40% (fr. 12 000). Attualmente il capitale sociale è di fr. 80 000, suddiviso in 80 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, liberate per l'importo di fr. 62 000. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

31 dicembre 1963. Cave di sabbia e ghiaia; scavi meccanici.

Diego e Virgilio Vassena, in Balerna, auto trasporti con fornitura ghiaia e sabbia (FUSC. del 9 luglio 1946, N° 157, pagina 2068). Attualmente il genere di commercio è il seguente: cave di sabbia e ghiaia, scavi meccanici.

31 dicembre 1963. Prodotti chimici.

Ferea di Luigi Cavadini, in Vacallo, fabbricazione e vendita di prodotti chimici e farmaceutici (FUSC. del 9 novembre 1962, N° 263, pagina 3234). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau d'Aigle

28 dicembre 1963. Immeubles.

S.I. Plarho S.A., a Villeneuve (FOSC. du 27 juillet 1961, page 3753). La société a transféré ses bureaux au chemin des Trois Rois 2, à Lausanne, chez Fides Union Fiduciaire.

Bureau de Grandson

27 décembre 1963. Immeubles.

Lebrap, S.A., a Grandson. Achat de terrains, construction, achat, gérance et vente d'immeubles (FOSC. du 20 septembre 1962, N° 320, page 2686). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 26 décembre 1963, la société a décidé de porter son capital social de fr. 185 000 à fr. 200 000, par l'émission de 30 actions de fr. 500, au porteur, entièrement libérées, et de modifier sa raison sociale de «Lebrap S.A.» en **Immobor S.A.** Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 200 000, divisé en 400 actions de fr. 500, au porteur. Il est entièrement libéré. Jean-Pierre Joly, de Travers, est actuellement à Noiraigue. Bureaux de la société: chez Fidely Rapiin.

30 décembre 1963. Appareils pour l'enregistrement du son.

Thorens S.A., à Ste-Croix (FOSC. du 23 juillet 1963, N° 169, page 2157). Par contrat du 24 décembre 1963, conformément aux dispositions de l'article 748 CO, la société a décidé la cession, à titre universel, de ses actifs et passifs au 30 septembre 1963, à la société anonyme «Paillard S.A.», à Ste-Croix (FOSC. du 11 juin 1963, N° 133, page 1707). L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires, selon procès-verbal authentique du 24 décembre 1963, a voté la dissolution de la société. Les créanciers ont été désintéressés ou garantis du paiement de leurs créances par «Paillard S.A.». La radiation ne peut encore intervenir, les autorisations des administrations fiscales fédérale et cantonale faisant défaut.

Bureau de Lausanne

31 décembre 1963. Hydrocarbures, carburants.
Socal S.A., à Lausanne, hydrocarbures et carburants (FOSC. du 13 mars 1963, page 746). La procuration d'Emile Pasche est radiée. Procuration collective à deux est conférée à André Fox, de La Neuveville, à Pully.

31 décembre 1963. Entretien de pièces d'habillement et de décoration.
Rénovation S.A., à Lausanne, entretien de pièces d'habillement et de décoration (FOSC. du 5 janvier 1962, page 30). Conseil: Renzo Zanchi (inscrit), nommé président, domicilié à Kobé (Japon); Roger Fillion, secrétaire, et Frieda Fillion, les deux de Genève, à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

31 décembre 1963. Immeubles.
S.I. Rosabel B., à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 29 juillet 1963, page 2218). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 décembre 1963, la société a voté sa dissolution. L'actif et le passif sont repris à titre universel et sans liquidation, conformément à l'art. 751 CO, par l'Etat de Vaud, seul actionnaire et unique créancier. La raison sociale est radiée.

31 décembre 1963.
Société Immobilière de la vieille Treille, à Pully, société anonyme (FOSC. du 29 juillet 1963, page 2218). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 décembre 1963, la société a voté sa dissolution. L'actif et le passif sont repris à titre universel et sans liquidation, conformément à l'art. 751 CO, par l'Etat de Vaud, seul actionnaire et unique créancier. La raison sociale est radiée.

31 décembre 1963.
Société Immobilière «Le Chalet Cyclamen», à Lausanne, société anonyme. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 décembre 1963, la société a voté sa dissolution. L'actif et le passif sont repris à titre universel et sans liquidation, conformément à l'art. 751 CO, par l'Etat de Vaud, unique créancier et seul actionnaire. La raison sociale est radiée. (FOSC. du 10 août 1959, page 2240).

31 décembre 1963. Laines.
Jean Debétaz S.A., à Lausanne, commerce de laines (FOSC. du 3 mai 1960, page 1349). Administration: un ou plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Jean Debétaz (inscrit); ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. L'administrateur Pierre Vasconi est démissionnaire; sa signature est radiée. Les statuts ont été modifiés en conséquence le 23 décembre 1963, ainsi que sur des points non soumis à la publication.

31 décembre 1963. Pains spéciaux.
B. Robert, à Crissier, fabrique de pains spéciaux, notamment de la marque «Gil» (FOSC. du 15 novembre 1962, page 3301). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

31 décembre 1963. Pains spéciaux.
F. Robert-Marullaz, à Crissier. Chef de la maison: François Robert, allié Marullaz, de et à Genève. Fabrique de pains spéciaux, notamment de la marque «Gil». Rue de la Carrière.

31 décembre 1963. Produits alimentaires pour animaux, articles pour l'agriculture.

B. Zimet, à Pully. Chef de la maison: Benjamin Zimet, séparé de biens de Ruth née Borenstein, de Mellingen, à Pully. Importation et vente de produits alimentaires pour les animaux et d'articles divers pour l'agriculture. Avenue C. F. Ramuz 41.

31 décembre 1963. Produits alimentaires et pharmaceutiques.
R. Fontannaz, à Lausanne. Chef de la maison: René Fontannaz, de Conthey, à Lausanne. Achat, vente, représentation de produits alimentaires et pharmaceutiques. Rue Ste-Beuve 1.

31 décembre 1963.
Fabrique Suisse d'Uniformes S.A., succursale de Lausanne (FOSC. du 24 juillet 1952, page 1875), avec siège principal à Berne. Le vice-président Robert Herzog-Müller est démissionnaire; sa signature est radiée. Les pouvoirs du directeur Kurt Ingold sont éteints. Hans Vögeli (secrétaire) est nommé vice-président avec signature collective à deux pour l'ensemble des établissements de la société. Konrad Eisenhut-Egger, de Gais, à Aarwangen, est nommé secrétaire avec signature collective à deux pour l'ensemble des établissements de la société. Willy Naef, d'Erlen (Thurgovie) et St-Gall, à Zurich, est nommé directeur avec signature individuelle pour l'ensemble des établissements de la société. Bureaux transférés à la rue de Bourg 33.

31 décembre 1963. Sellerie.
H. Robert «Prima», à Lausanne, commerce de sellerie (FOSC. du 26 décembre 1951, page 3197). Nouvelle adresse: rue Pichard 9.

Bureau de Morges

28 décembre 1963. Opérations fiduciaires et comptables.
R. Jordan, à Morges, opérations fiduciaires et comptables (FOSC. du 18 octobre 1954, N° 243, page 2662). Par suite du transfert du siège de la maison à Lausanne (FOSC. du 19 décembre 1963, page 3602), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Morges.

28 décembre 1963. Immeubles.
Cité Floréal B., à Morges, société anonyme (FOSC. du 24 mars 1960, N° 70, page 946). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 22 décembre 1962, cette société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

28 décembre 1963. Droguerie.
Joël von Auw, à Morges, exploitation d'une droguerie et produits chimiques à l'enseigne «Droguerie de l'Economie» (FOSC. du 23 janvier 1933, N° 18, page 183). La raison est radiée par suite de remise du commerce.

28 décembre 1963. Droguerie.
Alain Oneyser, à Morges. Le chef de la maison est Alain Oneyser, de Genève, domicilié à Morges. Exploitation d'une droguerie et produits chimiques à l'enseigne «Droguerie de l'Economie». Grand'Rue 64.

Bureau de Moudon

30 décembre 1963. Epicerie, mercerie, quincaillerie.
Ernest Patthey, à Lucens, épicerie, mercerie, quincaillerie, vins et tabacs (FOSC. du 28 mars 1960, page 981). La raison est radiée par suite de décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Vve. Ernest Patthey», ci-après inscrite.

30 décembre 1963. Epicerie, mercerie, quincaillerie.
Vve. Ernest Patthey, à Lucens. Le chef de la maison est Vve Marie-Bernadette Patthey née Dénervaud, de Fiez, à Lucens. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Ernest Patthey», à Lucens, ci-dessus radiée. Epicerie, mercerie, quincaillerie, vins et tabacs. Place de la Belle Maison.

30 décembre 1963. Forge, serrurerie, appareils, etc.
Ernest Fattebert, à Dompierre sur Lucens, forge, serrurerie, appareillage, machines agricoles (FOSC. du 23 janvier 1961, page 252). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de Nyon

31 décembre 1963. Accessoires d'autos, taxis.
Ernest Corthésy, à Borex, représentation et vente d'accessoires d'automobiles (FOSC. du 27 janvier 1960, N° 21, page 292). L'objet de l'entreprise est complété comme suit: exploitation d'une entreprise de taxis.

31 décembre 1963.
Société Immobilière le Cident S.A., à Nyon (FOSC. du 3 avril 1959, N° 75, page 944). Le capital social est actuellement entièrement libéré par compensation avec une créance contre la société. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 10 décembre 1963, la société a modifié en conséquence ses statuts, qui ont été révisés sur d'autres points non soumis à publication.

31 décembre 1963.
Tuyaux Ciment S.A., à Gland (FOSC. du 19 août 1960, N° 191, page 2337). Le capital social est actuellement entièrement libéré par compensation avec une créance contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence, suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 20 décembre 1963.

Bureau de Payerne

30 décembre 1963. Immeubles.
S.I. Alfa S.A., à Payerne (FOSC. du 31 juillet 1959, page 2162). Les administrateurs Heinrich Rengel et Hector Geiser ont démissionné; leurs signatures sont radiées. Jean Küng (inscrit) est administrateur unique avec signature individuelle.

Bureau de Vevey

31 décembre 1963. Produits alimentaires, etc.
Produits Findus S.A. (Findus Produkte A.G.) (Findus Products Ltd), à Vevey (FOSC. du 18 octobre 1963, page 2955), produits alimentaires, etc. Suivant décision de son assemblée générale du 27 décembre 1963, la société a augmenté son capital social de fr. 1 000 000 à fr. 3 000 000 par l'émission de 2000 actions nouvelles, au porteur, de fr. 1000, entièrement libérées en espèces. Le capital social est actuellement de fr. 3 000 000, divisé en 3000 actions, au porteur, de fr. 1000, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

Wallis - Valais - Vallesse**Bureau de Sion**

27 décembre 1963. Appareils électriques, etc.
Baud & Senggen S.A., à Sion, commerce d'appareils électriques (FOSC. du 9 mars 1960, N° 57, page 805). En assemblée extraordinaire du 23 décembre 1963, la raison sociale a été modifiée en L. Baud & Cie S.A. Les statuts ont été modifiés en conséquence. En outre, la société a pris acte de la démission de Henri Senggen, administrateur. Sa signature est radiée. Salamin Georges, de St-Luc, à Sierre, a été nommé en qualité de fondé de pouvoir avec signature individuelle.

30 décembre 1963. Horlogerie.
Michel Bouju, à Grône, perçage de la pierre fine pour l'horlogerie (FOSC. du 3 octobre 1961, N° 231, page 2863). Cette maison est radiée par suite du départ du titulaire.

Bureau de St-Maurice

24 décembre 1963. Transports.
Georges et Michel Fleutry, à Martigny-Bourg. Georges Fleutry, de Salvan, à Martigny-Bourg, et Michel Fleutry, mineur, sous puissance paternelle et dûment autorisé par son père Ferdinand, de Salvan, à Fully, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 20 décembre 1963. Georges Fleutry a seul la signature sociale. Transports professionnels de choses.

31 décembre 1963. Café-bar.
Marcel Maret, à Saxon (FOSC. du 18 novembre 1958, page 3081). L'inscription est radiée par suite de remise de commerce.

31 décembre 1963. Boulangerie-épicerie.
Pierre Deltroz, à Vollèges (FOSC. du 10 février 1959, page 457). L'inscription est radiée par suite de remise de commerce.

31 décembre 1963. Boulangerie-épicerie.
D. Murisier, à Vollèges. Le titulaire est Dominique Murisier, de et à Vollèges. Boulangerie-épicerie.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel**Bureau de Neuchâtel**

7 décembre 1963.
Migros Société coopérative. Siège de Neuchâtel, à Neuchâtel, société coopérative (FOSC. du 13 novembre 1961, N° 266, page 3300). Par votation du 13 mai 1963, la société a décidé de transférer son siège social à Marin, commune de Marin-Epagnier. Sa raison sociale est modifiée, elle devient Migros Société coopérative Neuchâtel. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

24 décembre 1963. Toute marchandise.
Mägerli & Cie, à Marin. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui commence le 1er janvier 1964. Elle a pour seule associée indéfiniment responsable Marianne Mägerli, épouse dûment autorisée de Jean et pour associé commanditaire Jean Mägerli, tous deux de Wyler sur Utzenstorf (Berne), à Saint-Blaise, avec une commandite de fr. 5000. Exploitation d'un brevet de signaux routiers, achat, vente et représentation de toute marchandise. La maison confère la procuration individuelle à l'associé commanditaire.

28 décembre 1963.
Restaurant Beauvillage S.A., à Neuchâtel. Suivant acte authentique et statuts du 24 décembre 1963, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'un restaurant tea-room glacier y

compris bar et snack-bar ainsi que toutes opérations et participations se rattachant au but social. Le capital social est de fr. 110 000, divisé en 110 actions de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée adressée à chaque actionnaire s'ils sont tous connus ou par publication dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est actuellement composé de Claude Hauert, de Grossaffoltern (Berne), à La Chaux-de-Fonds, président, et d'André Graber, de Sigriswil (Berne), à Saint-Blaise, secrétaire, tous deux avec signature individuelle. Rue du Môle 8.

Genf - Genève - Ginevra

27 décembre 1963.

Société d'investissements Clairefontaine SA, Genève, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 19 décembre 1963. But: gestion, administration et contrôle de participations à toutes entreprises ou sociétés industrielles, commerciales, financières ou immobilières. L'activité de la société en France sera exclusivement limitée à l'achat ou la souscription d'actions ou parts de sociétés immobilières. La société n'exercera aucune activité dans le canton de Genève, hormis celle nécessaire à son administration. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: André Pochon, de Genève, à Plan-les-Ouates, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 7, rue de la Corratierie (chez Bernasconi & Terrier, notaires).

27 décembre 1963. Métaux, minerais, etc.

Ametaleo SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 20 décembre 1963. But: achat, vente et transformation de métaux, minerais, minéraux, huiles, essences, dérivés et sous-produits; achat, vente, cession et exploitation de brevets, licences en rapport avec l'exploitation des articles précités; extraction et exploitation industrielle de tous produits rentrant dans le domaine ci-dessus; contrôle, surveillance et centralisation des transactions commerciales et financières des sociétés ou entreprises affiliées; étude des marchés, coordination des commandes et des échanges sur le territoire européen; organisation d'un service d'assistance et de conseils en matière technique et commerciale; participation à toutes entreprises dont l'activité est en rapport avec celle de la société, et toutes opérations d'arbitrage dans les domaines indiqués ci-dessus. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration de 3 à 7 membres: Hans Pirquet, d'Autriche, à Chêne-Bougeries, président et délégué; Alfred Marcou, de et à Genève, secrétaire, et Maurice Merkt, de Miécourt (Berne), à Chêne-Bougeries. Signature: individuelle de Hans Pirquet, administrateur-délégué, ou collective des deux autres administrateurs. Locaux: 8, rue du Marché.

27 décembre 1963.

Compagnie d'investissements Comintor (Investment Company Comintor), à Genève, société anonyme. Date des statuts: 26 décembre 1963. But: gestion, acquisition, administration et vente de participations à toutes entreprises commerciales, industrielles, financières ou immobilières. La société n'exercera aucune activité dans le canton de Genève, hors celle nécessaire à son administration. Capital: fr. 500 000, entièrement versé, divisé en 500 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jacques Guyet, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 10, rue de la Corratierie (chez Junod & Guyet, avocats).

27 décembre 1963. Recherches concernant la nutrition, etc.

Huntingdon Research SA, Genève, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 24 décembre 1963. But: créer et exploiter un centre de recherches concernant la nutrition et toutes maladies des êtres humains et des animaux, faire toutes études et analyses pharmacologiques et toxicologiques. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 500 actions de fr. 100, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Werner-Curt Surber, de Zurich, à Lancy, administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: 25, route des Acacias.

27 décembre 1963.

Société Immobilière Rhône-Lae, à Genève, société anonyme (FOSC. du 4 novembre 1963, page 3112). Statuts modifiés le 20 décembre 1963 sur un point non soumis à l'inscription. Pierre Jeandin n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

27 décembre 1963. Immeubles.

SI Mojaie B, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 20 décembre 1963. But: achat, vente, construction et gérance de tous immeubles en Suisse. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagée: parcelle 70 B de Genève, section Plainpalais, pour fr. 556 000. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Eugène Gaulis, de et à Genève, président; André Bory, de Mies (Vaud), à Bellevue, secrétaire, et Freddy Baillod, de Gorgier (Neuchâtel), à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Domicile: 22, rue Général-Dufour (chez Bory & Cie).

27 décembre 1963.

Cave du Madement, à Satigny, société coopérative (FOSC. du 11 juillet 1961, page 2010). Les pouvoirs de Jules Turian sont radiés. Victor Wagneur, de Genève, à Satigny, membre et secrétaire de l'administration, signe collectivement à deux.

27 décembre 1963.

Hebergia, Société anonyme pour le développement de nouvelles formes d'hébergement, à Genève (FOSC. du 21 septembre 1963, page 2710). Paul Boven n'est plus président; il reste membre du conseil d'administration. L'administrateur Arthur Spirik (inscrit) a été nommé président.

27 décembre 1963. Buanderies, etc.

Urban SA, à Genève, vente, location, prêt à usage et exploitation de buanderies, etc. (FOSC. du 27 juin 1963, page 1885). Maurice-Samuel Sulliger n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administrateur: Jacques-Alphonse Moynat, jusqu'ici secrétaire, nommé président, et Alphonse Grosjean, de Saint-Oyens (Vaud), à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement. Locaux: 32, rue de Carouge.

27 décembre 1963. Tabacs, journaux, etc.

G. & G. Müller, à Genève, société en nom collectif (FOSC. du 6 novembre 1962, page 3190). La société a maintenant pour objet l'affermage du débit de tabacs, vente de journaux et papeterie à l'enseigne «Tabac du Môle», 13, rue de Bâle.

27 décembre 1963. Machines, matériel, outillage pour entrepreneurs, etc.

Sogenag SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 16 décembre 1963. But: fabrication, commerce et représentation de machines, de matériel et d'outillage pour entrepreneurs, de matériel de signalisation routière et de matériel et outillage industriels. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Bernard Dubas, de Lancy, à Plan-les-Ouates, président, et Anne-Marie Haguenauer, de Boverrier (VS), à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement. Locaux: 1-3, rue de Chantepoulet.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Wirtschaftsverhandlungen mit der Bundesrepublik Deutschland

Der schweizerisch-deutsche Gemischte Regierungsausschuss tagte in der Zeit vom 7.-10. Januar 1964 in Bonn; die schweizerische Delegation stand unter der Leitung des Direktors der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, Herrn Botschafter Dr. Stopper, die deutsche Delegation unter derjenigen von Herrn Botschafter Schlitter vom Auswärtigen Amt in Bonn. Die Verhandlungen wurden mit der Unterzeichnung eines Achten Zusatzprotokolls zum Handelsabkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Bundesrepublik Deutschland vom 2. Dezember 1954 abgeschlossen, wodurch die erforderlichen Kontingente für die Einfuhr der beiderseits noch nicht liberalisierten landwirtschaftlichen Erzeugnisse während des Jahres 1964 festgelegt worden sind. Es konnte ausserdem über weitere, den schweizerisch-deutschen Warenverkehr berührende wichtige Punkte eine Verständigung erzielt werden (deutsche Lieferungen von Nadelrundholz und -faserholz, Kohle, Walzwerkserzeugnissen und Lastkraftwagen, Schweizerische Ausfuhr von Tafelkernobst usw.). Die Verhandlungen boten ferner Gelegenheit zu einem Meinungsaustausch über hängige konkrete Fragen und das wichtige Problem der Behandlung der Zolldisparitäten in der Kennedy-Runde.

Sobald der Bundesrat die Vereinbarungen genehmigt hat, werden zuhänden der interessierten Kreise weitere Mitteilungen erfolgen. 8. 14. 1. 64.

Négociations économiques avec la République fédérale d'Allemagne

La Commission mixte germano-suisse a siégé à Bonn, du 7 au 10 janvier 1964. La délégation suisse était présidée par M. l'Ambassadeur Stopper, directeur de la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, et la délégation allemande par M. l'Ambassadeur Schlitter du Ministère des affaires étrangères à Bonn. Les négociations se sont terminées par la signature d'un huitième protocole additionnel à l'accord commercial conclu entre la Confédération suisse et la République fédérale d'Allemagne en date du 2 décembre 1954. Par ce protocole, les contingents pour l'importation des produits agricoles qui ne sont pas libérés de part et d'autre ont été fixés pour l'année 1964. Par ailleurs, une entente a pu être obtenue sur d'autres points importants concernant le trafic des marchandises germano-suisse, comme par exemple les livraisons allemandes de grumes de bois résineux, de bois de râperie, de charbon, de produits du laminage, de camions, les exportations suisses de fruits à pépins, de table. Les négociations ont en outre donné l'occasion de procéder à un échange de vues sur des problèmes concrets en suspens, de même que sur l'important problème du traitement des disparités douanières lors du «Kennedy round».

Sitôt que le Conseil fédéral aura approuvé les arrangements en question, les milieux intéressés seront informés de manière plus détaillée. 8. 14. 1. 64.

Verordnung Nr. 9

über die Europäische Freihandelsassoziation
(EFTA-Verordnung Nr. 9)
(Vom 20. Dezember 1963)

Der Schweizerische Bundesrat, in Ausführung von Artikel 3 und 6 des Übereinkommens vom 4. Januar 1960 zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation und gestützt auf Artikel 4 des Zolltarifgesetzes vom 19. Juni 1959, beschliesst:

Einzigster Artikel

Für Waren, denen gemäss Artikel 4 des Übereinkommens zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation die Zollbehandlung der Zone zusteht, gelten die im Anhang zu dieser Verordnung aufgeführten Ansätze.

Diese Verordnung tritt am 31. Dezember 1963 in Kraft.

8. 14. 1. 64.

Ordonnance N° 9

concernant l'Association européenne de libre-échange
(Ordonnance AELE N° 9)
(Du 20 décembre 1963)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 3 et 6 de la convention du 4 janvier 1960, instituant l'Association européenne de libre-échange, vu l'article 4 de la loi du 19 juin 1959 sur le tarif des douanes suisses, arrête:

Article unique

Les marchandises qui, conformément à l'article 4 de la convention instituant l'Association européenne de libre-échange, bénéficient du régime tarifaire de la zone, sont passibles des droits énumérés dans l'appendice de la présente ordonnance.

La présente ordonnance entre en vigueur le 31 décembre 1963.

8. 14. 1. 64.

Anhang zur EFTA-Verordnung Nr. 9 — Appendice à l'ordonnance AELE n° 9

Zollansätze für Waren denen die Zollbegünstigung der Zone zusteht (gültig ab 31. Dezember 1963)
Taux des droits de douane applicables aux marchandises bénéficiant du régime tarifaire de la zone (valable dès 31 décembre 1963)

1-5

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
0102.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	0201.20	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	0303.30	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	0505.01	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
20	exemptes frei	exempte	frei	40	28.—	0506.01	—,04
30	exemptes frei	22	2)	0403.10	frei 3)	0507.10	1,20
32	exemptes frei	0204.20	3)	0501.01	exempt 4)	20	24.—
40	exemptes frei	0301.10	4)	0502.10	—,60	0508.10	—,04
50	exemptes 1)	12	5)	20	8.—	0509.01	—,20
52	1)	14	6)	0503.10	—,80	0510.01	4.—
		20	—,20	30	12.—	0511.01	8.—
		0302.10	7)	0503.10	—,80	0512.12	8.—
		12	4.—	20	24.—	0513.10	14.—
		14	3)	30	30.—	20	—,60
		0303.10	4.—	32	40.—	0514.01	1,20
		20	12.—	0504.20	—,80	0515.01	10)

1) ex Nrn. 0102.50.52: zum Schlachten. frei
2) ex Nr. 0201.22: Fleisch dieser Nummer, ausgenommen Schlachteinprodukte. frei
3) ex Nr. 0204.20: Fleisch von Walen. 12.—
4) ex Nr. 0301.10: Salm (salmo salar), mit einer Länge von 50 cm oder weniger. 6.—
5) ex Nr. 0301.12: Salm (salmo salar), mit einer Länge von über 50 cm. 1,20
6) ex Nr. 0301.14: Filets, gefroren. 2.—
7) ex Nr. 0302.10: Meerfische, Aal und Salm. —,80
8) ex Nr. 0302.14: Meerfische und Aal. 8.—
9) ex Nr. 0403.10: Waren dieser Nummer unterliegen einem Zollzuschlag von Fr. 100.— je 100 kg brutto (Zolltarifgesetz, Art. 12).
10) ex Nr. 0515.01: Blutmehl, zur menschlichen Ernährung nicht geeignet; Fischmehl und Fischrogen, gesalzen. —,04

1) ex n° 0102.50.52: de boucherie. exempt
2) ex n° 0201.22: viande de ce numéro, à l'exclusion des abats comestibles. exempt
3) ex n° 0204.20: viande de baleine. 12.—
4) ex n° 0301.10: Saumon (salmo salar) mesurant jusqu'à 50 cm de longueur. 6.—
5) ex n° 0301.12: Saumon (salmo salar) mesurant plus de 50 cm de longueur. 1,20
6) ex n° 0301.14: Filets, congelés. 2.—
7) ex n° 0302.10: Poissons de mer, anguilles et saumons. —,80
8) ex n° 0302.14: Poissons de mer et anguilles. 8.—
9) n° 0403.10: Ces produits acquittent, cependant, le droit supplémentaire de Fr. 100.— par 100 kg brut (loi fédérale sur le tarif des douanes suisses, art. 12).
10) ex n° 0515.01: Sang en poudre, impropre à la consommation humaine; œufs et laitances salées de poissons. —,04

16-20

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
1605.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	1803.01	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	1902.01	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	1908.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
20	12.—	20	20.—	2)	2)	20	2)
30	48.—	1804.01	2.—	1905.01	10.—	20	6)
1704.10	6.—	1805.01	20.—	1906.01	16.—	2002.10	7)
20	32.—	1806.01	20.—	1907.10	2)		
30	1)	1901.01	16.—	20	4)		

1) ex Nr. 1704.30: Waren dieser Nummer, ausgenommen Fondantmassen, Zuckerpasteten, Crememassen und ähnliche Zwischenzeugnisse, in Massen, mit einem Süßstoffgehalt von 80 Gewichts-% oder mehr. 40.—
2) ex Nr. 1902.01: Waren dieser Nummer, ausgenommen Zubereitungen aus vorwiegend Kartoffelmehl, auch in Form von Grieß, Flocken usw. 20.—
3) ex Nr. 1907.10: Schiffszwieback und anderer Zwieback, Paniermehl. 2.—
4) ex Nr. 1907.20: Schiffszwieback und anderer Zwieback, Paniermehl. 14.—
5) ex Nr. 1908.10: Biskuits, Waffeln, Zwieback, «Cakes», «Danish pastry». 22.—
6) ex Nr. 1908.20: Biskuits, Waffeln, Zwieback, «Cakes», «Danish pastry». 40.—
7) ex Nr. 2002.10: Tomatenpulpe, Tomatenpüree und Tomatenkonzentrat, in luftdicht verschlossenen Behältern, mit einem Gehalt an Trockenstoff von 25 % des Gewichts oder mehr, aus Tomaten und Wasser bestehend, auch mit Salz oder anderen Konservierungs- oder Würzzusätzen; Tomatenpulpe, Tomatenpüree und Tomatenkonzentrat, in nicht luftdicht verschlossenen Behältern. 6.—

1) ex n° 1704.30: Produits de ce numéro, à l'exclusion du fondant, des pâtes, des crèmes et des produits intermédiaires similaires, en masse, contenant en poids 80 % ou plus de matières sucrantes. 40.—
2) ex n° 1902.01: Produits de ce numéro, à l'exclusion des préparations dans lesquelles prédomine la farine de pommes de terre, même sous forme de semoule, de flocons, etc. 20.—
3) ex n° 1907.10: Biscuits de mer, biscottes et chapelure. 2.—
4) ex n° 1907.20: Biscuits de mer, biscottes et chapelure. 14.—
5) ex n° 1908.10: Biscuits, gaufres et oublies, biscottes, «cakes» et «Danish pastry». 22.—
6) ex n° 1908.20: Biscuits, gaufres et oublies, biscottes, «cakes» et «Danish pastry». 40.—
7) ex n° 2002.10: Pulpes, purées et concentrés de tomates, en récipients hermétiquement fermés, dont la teneur en extrait sec est de 25 % en poids ou plus, composés, de tomates et d'eau, même additionnés de sel ou d'autres matières de conservation ou d'assaisonnement; pulpes, purées et concentrés de tomates, en récipients non hermétiquement fermés. 6.—

7-16

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
0701.30	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	1302.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	1402.30	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	1511.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
0704.10	1)	20	—,80	1403.01	—,20	12	2.—
12	2)	30	8.—	1404.01	—,08	14	4.—
0801.30	4)	1303.10	8.—	1405.10	12.—	1512.40	—,40
0803.01	6.—	20	6.—	20	—,20	1514.01	—,60
0805.10	4,80	22	8.—	1504.10	4)	1515.10	1,20
20	5)	40	60.—	20	—,40	20	7,20
30	2,80	50	22.—	1505.10	—,40	1516.10	—,60
1201.40	2.—	52	8.—	12	4.—	20	4.—
1203.10	—,20	1401.10	—,40	1506.40	11)	1517.01	—,40
20	6)	20	—,20	1507.44	16)	1604.10	—,20
1205.01	—,40	22	—,60	1508.10	6.—	20	—,80
1207.10	7)	1402.10	—,08	20	16.—	22	4.—
20	8)	12	8.—	1509.01	—,40	24	8.—
1301.10	—,10	20	—,20	1510.10	6.—	30	48.—
20	—,40	22	—,60	20	—,40	32	48.—

1) ex Nr. 0701.30: Knoblauch. 1,65
2) ex Nr. 0704.10: Knoblauch. 8.—
3) ex Nr. 0704.12: Knoblauch. 16.—
4) ex Nr. 0801.30: Ananas, frisch. 6.—
5) ex Nr. 0805.20: Baumnüsse (Walnüsse). 4,80
6) ex Nr. 1203.20: zu Saatweizen bestimmt (mit Verwendungsbezeichnung in der Einfuhrdeklaration). —,20
7) ex Nr. 1207.10: Waren dieser Nummer, ausgenommen Basilicum, Borretsch, Rosmarin und Salbei. —,60
8) ex Nr. 1207.20: Waren dieser Nummer, ausgenommen Basilicum, Borretsch, Rosmarin und Salbei. 6.—
9) ex Nr. 1504.10: Medizinalerbsen. 6.—
10) ex Nr. 1506.40: Knochenschmelze, Knochenfett und Knochenöl. —,40
11) ex Nr. 1507.44: Oel, aus Olivenrückständen mit chemischen Mitteln extrahiert. —,40

1) ex n° 0701.30: Aulx. 1,65
2) ex n° 0704.10: Aulx. 8.—
3) ex n° 0704.12: Aulx. 16.—
4) ex n° 0801.30: Ananas frais. 6.—
5) ex n° 0805.20: Noix communes. 4,80
6) ex n° 1203.20: destinées à l'ensemencement (avec désignation de l'emploi dans la déclaration d'importation). —,20
7) ex n° 1207.10: Produits de ce numéro, à l'exclusion du basilic, de la bourrache, du romarin et de la sauge. —,60
8) ex n° 1207.20: Produits de ce numéro, à l'exclusion du basilic, de la bourrache, du romarin et de la sauge. 6.—
9) ex n° 1504.10: Huile de fœte de morues médicinales. —,40
10) ex n° 1506.40: Huile de pied de bœuf, graisses d'os et huiles d'os. —,40
11) ex n° 1507.44: Huiles extraites des résidus d'olives à l'aide de produits chimiques. —,40

20-22

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
2002.12	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	2101.12	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	2105.01	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	2107.18	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
30	1)	2102.01	40.—	2106.20	24.—	2107.18	44.—
34	2)	2103.10	2.—	2107.10	4.—	20	7)
2006.20	3)	20	20.—	2107.10	60.—	2201.10	2.—
22	4)	2104.10	8.—	16	2,40	2202.01	—,02
2101.10	—,80	20	40.—	17	44.—		4.—

1) ex Nr. 2002.12: Tomatenpulpe, Tomatenpüree und Tomatenkonzentrat, in luftdicht verschlossenen Behältern, mit einem Gehalt an Trockenstoff von 25 % des Gewichts oder mehr, aus Tomaten und Wasser bestehend, auch mit Salz oder anderen Konservierungs- oder Würzzusätzen. 10.—
2) ex Nr. 2002.30: Oliven. 16,80
3) ex Nr. 2002.34: Oliven. 22.—
4) ex Nr. 2006.20: in luftdicht verschlossenen Dosen. 18.—
5) ex Nr. 2006.22: Schalenfrüchte im Sinne der in den Nrn. 0801 und 0805 erfassten Arten sowie Erdnüsse. 18.—
6) ex Nr. 2102.01: — Auszüge oder Essenzen aus Kaffee; Zubereitungen auf der Grundlage solcher Auszüge oder Essenzen. 180.—
— Auszüge oder Essenzen aus Tee oder Mate; Zubereitungen auf der Grundlage solcher Auszüge oder Essenzen. 120.—
7) ex Nr. 2107.20: Waren dieser Nummer, einschliesslich Pulver zur Herstellung von Speiseeis, ausgenommen: Speiseeis (festförmig), Kaffeeputzen; Süßstoff, Emulsionen und ähnliche Zubereitungen mit einem Fettgehalt von 10 % oder mehr des Gewichtes, von der Art wie sie zur Herstellung von Backwaren verwendet werden; Teigwaren sowie Ravioli und dergleichen, gekocht. 44.—

1) ex n° 2002.12: Pulpes, purées et concentrés de tomates, en récipients hermétiquement fermés, dont la teneur en extrait sec est de 25 % en poids ou plus, composés de tomates et d'eau, même additionnés de sel ou d'autres matières de conservation ou d'assaisonnement. 10.—
2) ex n° 2002.30: Olives. 16,80
3) ex n° 2002.34: Olives. 22.—
4) ex n° 2006.20: en boîtes hermétiquement fermées. 18.—
5) ex n° 2006.22: Fruits à coques au sens des n°s 0801 et 0805; arachides. 18.—
6) n° 2102.01: — Extraits ou essences de café, préparations à base de ces extraits ou essences. 180.—
— Extraits ou essences de thé ou de maté; préparations à base de ces extraits ou essences. 120.—
7) ex n° 2107.20: Produits de ce numéro, y compris les poudres pour la préparation de glaces, à l'exclusion de: glaces alimentaires contenant des matières grasses; pâtes de café; graisses alimentaires sèches; préparations émulsionnées du genre de celles utilisées en boulangerie ou pâtisserie, contenant en poids 10 pour cent ou plus de matières grasses; raviolis et pâtes alimentaires, cuits. 44.—

40-45

51-55

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AEE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AEE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AEE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AEE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
4013.10	32.—	4202.24	180.—	405.10	—45 (—80) ²⁾	4419.22	92.— (361.—) ²⁾
20	18.—	30	56.—	12	1.— (1.75) ²⁾	4420.10	40.— (70.—) ²⁾
30	100.—	32	80.—	14	—80 (1.40) ²⁾	20	92.— (161.—) ²⁾
4014.10	14.—	34	100.—	20	1.— (1.75) ²⁾	4421.10	2.40 (4.20) ²⁾
20	18.—	40	24.—	22	1.— (1.75) ²⁾	20	12.— (21.—) ²⁾
30	36.—	4203.10	400.—	4406.01	1.— (1.75) ²⁾	22	16.— (28.—) ²⁾
4015.10	14.—	12	200.—	4407.10	—45 (—80) ²⁾	4422.10	—40 (—70) ²⁾
20	—08	20	280.—	12	—80 (1.40) ²⁾	20	10.— (17.50) ²⁾
4016.01	32.—	22	360.—	4408.10	—10 (—20) ²⁾	4423.10	12.— (21.—) ²⁾
4101.10	—08	30	120.—	20	—70 (1.25) ²⁾	12	20.— (35.—) ²⁾
20	—20	4204.01	44.—	4409.10	—20 (—40) ²⁾	20	4.80 (8.40) ²⁾
4102.10	30.—	4205.10	36.—	20	—80 (1.40) ²⁾	30	12.— (21.—) ²⁾
12	22.—	12	56.—	4410.01	4.— (7.—) ²⁾	4424.01	20.— (35.—) ²⁾
20	32.—	20	80.—	4411.10	—15 (—25) ²⁾	4425.10	24.— (42.—) ²⁾
30	32.—	30	100.—	12	20.— (35.—) ²⁾	20	16.— (28.—) ²⁾
40	24.—	4206.10	1600.—	4412.10	2.— (3.50) ²⁾	22	20.— (35.—) ²⁾
50	36.—	20	24.—	20	—20 (—35) ²⁾	4426.01	12.— (21.—) ²⁾
52	32.—	30	44.—	4413.10	10.— (17.50) ²⁾	4427.10	120.— (210.—) ²⁾
54	44.—	4301.01	—20	20	6.— (10.50) ²⁾	12	40.— (70.—) ²⁾
60	48.—	4302.10	18.—	4414.10	7.20 (12.60) ²⁾	20	60.— (105.—) ²⁾
62	60.—	20	40.—	20	24.— (42.—) ²⁾	30	24.— (42.—) ²⁾
64	108.—	4303.10	160.—	4415.10	6.— (10.50) ²⁾	4428.10	22.— (38.50) ²⁾
4103.01	14.—	12	480.—	12	8.— (14.—) ²⁾	20	2.— (3.50) ²⁾
4104.10	24.—	20	40.—	20	16.— (28.—) ²⁾	22	3.20 (5.60) ²⁾
14	4.—	30	160.—	4416.10	8.— (14.—) ²⁾	30	1.40 (2.45) ²⁾
4105.10	160.—	4304.10	480.—	20	16.— (28.—) ²⁾	32	—80 (1.40) ²⁾
20	12.—	20	40.—	4417.01	6.— (10.50) ²⁾	40	14.— (24.50) ²⁾
30	12.—	30	160.—	4418.10	10.— (17.50) ²⁾	42	24.— (42.—) ²⁾
4106.01	20.—	4401.10	—04	20	16.— (28.—) ²⁾	4501.10	—20
4107.01	20.—	20	—04	4419.10	16.— (28.—) ²⁾	20	4.—
4108.01	12.—	30	—02	20	60.— (105.—) ²⁾		
4109.01	—04	4402.01	—15				
4110.01	8.—	4403.10	—10				
4201.10	80.—	12	—20				
20	40.—	14	—08				
4202.10	112.—	20	—20				
12	180.—	22	—20				
14	220.—	30	—02				
20	60.—	4404.10	—30				
22	120.—	20	—30				

¹⁾ Nr. 4104.14: — chromgegerbt 8.—
²⁾ Für Einfuhren aus Österreich kommen die in Klammern gesetzten EFTA-Ansätze zur Anwendung. 32.—
³⁾ Nr. 4104.14: — tannées au chrome 8.—
 — tannées par d'autres procédés 32.—
⁴⁾ Les importations en provenance de l'Autriche sont soumises aux taux AEE figurant entre parenthèses.

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AEE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AEE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AEE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AEE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
5104.20	280.—	5312.10	72.—		Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 5505.10/50 droits des numéros 5505.10/50 majorés de		Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 5505.10/50 droits des numéros 5505.10/50 majorés de
30	320.—	20	20.—				
40	340.—	5313.01	72.—				
42	380.—	5401.10	—08	5405.69	8.—	5505.69	12.—
52	200.—	14	—08	79	36.—	79	14.—
60	220.—	16	10.—		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
70	200.—	5402.10	—08				
72	240.—	12	8.—		12.—	5506.01	60.—
78	200.—	14	—20		24.—	5507.10	80.—
80	240.—	16	16.—		—08	20	100.—
82	260.—	5403.10	7.20		92	5508.10	48.—
5201.10	40.—	12	10.—	5501.10	—08	30	80.—
12	20.—	15	18.—		32	40	88.—
5202.10	320.—	17	24.—		1.20		
12	240.—	20	12.—	5502.10	—08		
5301.10	—06	23	22.—	30	—80		
30	—06	25	28.—	5503.10	—60		
5302.10	—06	30	19.20	30	1.20		
12	12.—	32	22.—	5504.10	3.20		
5303.01	—40	33	32.—	70	1.20		
5304.01	4.—	50	18.—	5505.10	10.—		
5305.12	—60	53	28.—	5505.10	10.80	69	12.—
5306.10	16.—	70	26.—	12	13.20		
13	20.—	73	36.—	14	15.20		
30	26.—	5404.01	60.—	16	18.—		
33	30.—	5405.10	24.—	20	20.—		
5307.10	24.—	12	40.—	21	22.—	5509.10	44.—
13	30.—	14	60.—	31	16.—	12	48.—
30	38.—	20	34.—	33	18.—	14	56.—
33	44.—	22	56.—	35	20.—	16	68.—
5308.10	28.—	24	76.—	37	26.—	20	68.—
30	40.—	34	34.—	41	30.—	22	68.—
5309.10	12.—	32	36.—	43	32.—	24	80.—
12	32.—	34	80.—	51	40.—	26	104.—
5310.01	68.—	40	34.—			30	72.—
5311.10	72.—	42	56.—			32	76.—
12	120.—	44	80.—			34	88.—
30	100.—	46	34.—			36	108.—
32	180.—	48	56.—			40	72.—
34	140.—	50	80.—				
36	220.—						
90	72.—						
92	12.—						

45-51

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AEE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AEE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AEE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AEE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
4502.10	—20	4801.82	14.—	4816.20	32.—	5005.70	120.—
20	—20	90	16.—	30	92.—	5006.01	2.—
22	18.—	4802.01	20.—	32	40.—	5007.01	240.—
4503.10	18.—	4803.10	2.—	4817.10	24.—	5008.01	160.—
20	18.—	20	14.—	30	92.—	5009.10	320.—
4504.10	7.20	4804.10	4.—	32	40.—	20	360.—
20	18.—	12	6.—	4818.01	48.—	30	360.—
4601.10	2.—	20	10.—	4819.01	48.—	40	360.—
12	4.—	30	12.—	4820.01	12.—	42	440.—
20	30.—	4805.10	6.—	4821.10	18.—	5010.01	320.—
22	60.—	20	10.—	20	24.—	5101.10	80.—
4602.10	16.—	30	12.—	30	60.—	12	128.—
20	20.—	40	12.—	40	92.—	14	48.—
22	40.—	4806.01	14.—	42	40.—	16	88.—
4603.10	8.80	4807.10	8.—	4908.01	40.—	21	80.—
20	20.—	20	12.—	4909.01	60.—	23	128.—
22	32.—	30	18.—	4910.01	40.—	30	92.—
30	52.—	40	18.—	4911.10	60.—	32	140.—
4701.10	1.40	50	18.—	12	100.—	34	60.—
20	1.60	60	8.—	40	44.—	36	100.—
30	1.20	62	18.—	42	60.—	41	92.—
31	1.60	70	4.—	50	72.—	43	140.—
32	2.—	80	10.—	5001.01	—40	50	40.—
34	—40	90	16.—	5002.10	—80	52	—80
36	2.80	4808.01	6.—	30	40.—	61	50.—
4702.01	—04	4809.10	6.—	5003.10	—20	63	—80
4801.10	2.80	20	6.—	12	—40	70	50.—
12	12.—	4810.10	24.—	5004.10	28.—	72	30.—
14	4.—	20	60.—	12	28.—	81	60.—
20	8.—	4811.01	14.—	14	28.—	83	30.—
30	6.—	4812.01	16.—	20	56.—	5102.10	48.—
40	8.—	4813.10	24.—	30	68.—	30	60.—
50	16.—	20	32.—	60	120.—	30	40.—
58	4.—	4814.10	32.—	60	160.—	52	—80
60	6.—	20	48.—	70	200.—	70	50.—
62	10.—	4815.10	16.—	5005.10	40.—	5103.10	200.—
64	8.—	20	16.—	13	48.—	50	160.—
70	12.—	22	20.—	30	64.—	5104.10	240.—
72	14.—	4816.10	24.—	33	72.—	12	240.—
80	10.—	12	—	50	48.—		

55-57

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AEE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AEE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AEE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AEE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
5509.42	76.—	5605.41	42.—	5705.12	10.—	5709.44	80.—
44	88.—	43	50.—	28	12.—	46	34.—
46	108.—	45	58.—	36	19.20	48	56.—
50	76.—	50	16.—	38	22.—	50	80.—
52	84.—	52	22.—	51	18.—		Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 5709.10/50
54	96.—	54	28.—	53	24.—		droits des numéros 5709.10/50
56	120.—	61	22.—	61	22.—		majorés de:
60	72.—	63	30.—	63	28.—		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
		65	38.—	71	32.—		1.60
	Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 5509.10/56	70	30.—	90	60.—		
	droits des numéros 5509.10/56	72	36.—	5706.10	4.80	69	8.—
	majorés de:	74	42.—	12	5.60	79	36.—
	8.—	81	36.—	20	8.80		
		83	44.—	22	9.60		
		85	52.—	30	16.80		
69	8.—	5606.10	200.—	32	17.60		
79	20.—	50	160.—	51	18.—		
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	5607.10	96.—	61	22.—	5710.10	1.60
		26	124.—	71	32.—	12	24.—
5601.10	10.—	30	132.—	90	60.—	14	40.—
30	14.—	40	140.—	5707.10	—20	16	54.—
50	4.—	50	60.—	12	—80	30	26.—
50	4.—	60	88.—	14	8.—	32	34.—
70	6.—	70	96.—	18	8.—	34	56.—
5602.10	16.—	80	72.—	51	—20	80	36
30	20.—	81	104.—	53	10.—		Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 5710.10/36
50	6.—	82	104.—	55	36.—		droits des numéros 5710.10/36
70	8.—	90	144.—	57	10.—		majorés de:
5603.10	10.—	5701.10	—08	60	48.—	69	8.—
50	4.—	14	—08	70	14.—	79	36.—
5604.10	20.—	16	10.—	90	60.—		
30	24.—	5702.10	—08	5708.01	16.—		
50	10.—	14	—08	5709.10	20.—		
70	12.—	16	6.40	12	36.—		
5605.10	22.—	5703.10	—08	14	54.—		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
12	28.—	14	—08	20	34.—		24.—
14	34.—	16	6.40	22	56.—		40.—
21	28.—	5704.10	—08	24	76.—	5711.10	54.—
23	36.—	14	—08	30	34.—	12	40.—
25	44.—	16	6.40	32	56.—	14	54.—
30	36.—	20	—60	34	80.—	30	34.—
32	42.—	30	12.—	40	34.—	32	56.—
34	48.—	5705.10	7.20	42	56.—	34	80.—

57-61

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
5711.69	Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 5711.10/34 majorés de: 8.— 36.— je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	5806.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	5904.50	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	6001.50	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
79	5807.08	280.—	5904.50	16.—	6001.50	60.—	
	50	160.—	52	4.80	53	100.—	
	10	60.—	54	7.20	90	60.—	
	12	160.—	56	6.—	6002.10	480.—	
	50	240.—	58	8.—	20	600.—	
	5808.10	140.—	90	24.—	30	320.—	
	20	320.—	92	44.—	40	320.—	
	30	160.—	50	60.—	90	200.—	
5712.10	24.—	33	240.—	5906.10	100.—	6003.10	320.—
30	34.—	40	100.—	50	40.—	20	960.—
5801.01	80.—	50	52.—	52	60.—	22	480.—
5802.10	76.—	53	100.—	5907.01	36.—	30	320.—
12	70.—	5809.10	320.—	5908.10	24.—	40	260.—
14	50.—	20	240.—	20	36.—	50	120.—
16	60.—	30	160.—	22	60.—	6004.10	480.—
18	50.—	33	240.—	5909.20	40.—	20	400.—
50	20.—	40	100.—	30	24.—	30	240.—
52	34.—	52	52.—	32	60.—	32	200.—
5803.01	120.—	55	100.—	5910.01	16.—	40	280.—
5804.10	160.—	60	800.—	5911.01	40.—	50	108.—
40	60.—	62	600.—	5912.10	4.—	6005.10	600.—
50	32.—	70	240.—	20	60.—	20	400.—
52	60.—	72	160.—	5913.10	180.—	30	360.—
55	100.—	5810.10	440.—	20	160.—	32	300.—
58	100.—	20	380.—	50	120.—	40	280.—
5805.10	30.—	30	260.—	5914.01	72.—	42	360.—
12	48.—	50	160.—	5915.01	40.—	50	120.—
20	240.—	52	220.—	5916.01	140.—	6006.10	200.—
23	400.—	60	440.—	5917.10	16.—	12	320.—
30	160.—	62	380.—	20	40.—	14	480.—
33	240.—	64	260.—	30	72.—	16	400.—
40	120.—	70	260.—	40	120.—	18	320.—
43	140.—	72	160.—	50	60.—	50	120.—
50	320.—	74	220.—	60	40.—	52	220.—
53	480.—	5901.10	16.—	6001.10	320.—	90	220.—
60	240.—	12	24.—	13	400.—	6101.10	720.—
63	360.—	20	8.—	20	280.—	20	560.—
70	160.—	5902.10	4.80	23	360.—	21	720.—
73	260.—	60	60.—	30	160.—	22	560.—
80	120.—	62	48.—	32	120.—	30	480.—
83	140.—	70	18.—	33	200.—	31	560.—
		5903.01	16.—	35	160.—	32	320.—
		5904.10	80.—	40	120.—	40	260.—
				43	180.—	50	160.—

62-70

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
6202.86	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	6503.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	6801.12	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	6815.20	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
88	360.—	12	320.—	—10	—10	18.—	
90	260.—	20	240.—	6802.10	6.40	6816.10	1.20
92	160.—	22	240.—	12	60.—	12	2.80
94	160.—	6504.10	140.—	20	—25	6901.01	1.20
96	260.—	30	320.—	31	—20	6902.10	1.20
98	200.—	30	140.—	31	1.20	6903.10	1.40
6203.10	300.—	40	240.—	32	2.—	20	2.80
50	48.—	42	240.—	34	4.—	6904.10	1.20
52	14.—	6505.10	400.—	40	4.80	18	—70
6204.50	40.—	20	320.—	50	10.—	20	—40
6205.08	320.—	40	40.—	6803.10	2.40	22	2.40
10	440.—	50	200.—	30	1.40	6905.10	—80
20	300.—	6506.10	300.—	6804.10	6.40	20	3.20
40	160.—	20	100.—	20	—60	6906.10	—40
50	100.—	30	200.—	30	2.—	12	2.—
6301.10	—04	40	60.—	40	320.—	6907.10	1.60
12	wie Neuware, comme les articles neufs	6507.10	200.—	42	4.—	20	1.20
6302.01	—04	20	20.—	44	14.—	22	3.20
6401.10	32.—	6601.10	240.—	6805.10	—60	6908.10	3.60
20	64.—	12	108.—	20	10.—	12	6.—
6402.10	60.—	20	80.—	6806.10	24.—	6909.10	3.60
30	120.—	6602.10	24.—	12	28.—	12	8.—
50	112.—	20	16.—	20	16.—	20	2.40
32	152.—	12	60.—	22	20.—	30	12.—
34	192.—	6603.10	4.80	6807.10	—80	40	6.—
40	220.—	22	60.—	20	6.—	6910.01	14.—
42	220.—	20	480.—	6808.01	—40	6911.10	18.—
50	80.—	12	60.—	6809.10	2.40	20	24.—
6403.10	22.—	24	4.80	12	4.—	6912.10	6.—
20	64.—	30	60.—	6810.10	4.—	12	16.—
6404.01	68.—	32	8.—	20	10.—	20	20.—
6405.10	72.—	40	6.—	6811.10	8.—	6913.10	40.—
24	32.—	6701.01	480.—	20	—70	20	24.—
26	20.—	6702.10	320.—	22	2.40	22	20.—
30	40.—	12	160.—	24	—80	6914.10	12.—
40	60.—	20	160.—	6812.10	4.—	20	6.—
6406.01	120.—	6703.01	60.—	20	6.—	22	3.60
6501.10	100.—	6704.01	240.—	6813.10	2.80	24	12.—
12	40.—	6705.10	80.—	20	16.—	30	20.—
6502.10	160.—	20	240.—	18.—	7001.01	—02	
20	16.—	6801.10	—04	6814.10	28.—	7002.01	2.—
				6815.10	3.20	7003.01	1.20
						7004.10	2.—

61-62

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
6102.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	6104.69	Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 6104.10/50 droits des numéros 6104.10/50 majorés de: 80.— je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	6106.69	Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 6106.10/50 droits des numéros 6106.10/50 majorés de: 40.— je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	6111.20	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
20	960.—		440.—	6107.10	720.—	22	300.—
21	840.—		360.—	50	560.—	40	160.—
22	600.—		280.—	6108.10	560.—	50	100.—
30	480.—		140.—	50	200.—	52	80.—
31	600.—	6105.10	52 160.—			6202.10	400.—
32	480.—		54 140.—			12	440.—
40	260.—		56 160.—			20	260.—
42	320.—					21	260.—
44	360.—					22	300.—
50	200.—					24	100.—
52	260.—					26	180.—
	Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 6102.10/52 droits des numéros 6102.10/52 majorés de:		Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 6105.10/56 droits des numéros 6105.10/56 majorés de:	69	40.— je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	30	60.—
69	40.— je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	69	20.— je 100 kg brutto Fr.		32	88.—	
6103.10	640.—		je 100 kg brutto Fr.	6109.10	34 80.—	36	100.—
20	560.—		par 100 kg brut	12	640.—	40	72.—
22	480.—	6106.10	480.—	14	640.—	42	100.—
30	300.—		20 480.—	30	480.—	44	112.—
32	400.—		30 320.—	32	480.—	50	60.—
40	240.—		40 260.—	34	480.—	52	88.—
50	200.—		50 180.—	50	200.—	54	80.—
6104.10	1000.—	50		52	200.—	56	100.—
20	560.—			54	160.—	60	72.—
22	480.—			56	160.—	62	100.—
30	380.—			90	80.—	64	92.—
32	300.—			6110.10	600.—	66	128.—
40	240.—			50	100.—	68	320.—
50	180.—			6111.10	440.—	70	800.—
						72	600.—
						74	240.—
						82	480.—
						84	360.—

70-73

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
7004.12	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	7014.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	7113.12	je 1 kg brutto Fr. par kg brut	7310.49	Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 7310.10/46 droits des numéros 7310.10/46 majorés de: —80 je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
7005.01	3.20	16.—	14	3.60	50	4.—	
7006.10	4.80	12	44.—	20	5.20	50	4.—
30	4.—	20	2.—	22	61	4.80	
7007.10	8.—	7015.10	1.20	30	63	6.—	
20	4.—	12	40.—	7114.10	3.20	6.—	
30	6.—	7016.01	3.60	20	3.60	67	7.20
32	8.—	7017.10	16.—	30	12.—	80	8.—
40	12.—	20	8.80	7115.12	20.—	90	—40
50	72.—	30	8.—	7116.01	1.60	7311.10	—10
7008.10	8.—	7018.01	1.20	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	7311.10	12	—40
20	20.—	7019.06	10.—	20	—60	14	1.20
22	20.—	08	4.80	7301.01	—04	16	2.80
7009.10	16.—	10	10.—	7302.10	16.—		
20	36.—	30	36.—	20	—60		
30	24.—	7020.10	2.—	30	—20		
32	36.—	12	6.—	7303.10	—02		
7010.10	4.80	20	16.—	20	—04		
12	16.—	30	60.—	7304.01	—04		
20	5.60	40	320.—	7305.01	—04		
30	4.—	7021.10	72.—	7306.01	—04		
32	3.20	20	16.—	7307.01	—04		
34	4.—	je 1 kg brutto Fr. par kg brut	8.—	7308.01	gemäss Nr. 7313 selon n° 7310		
36	6.—	7101.01	8.—	7309.01	gemäss Nr. 7310 selon n° 7310	19	—80
38	8.—	7102.20	8.—	7310.10	2.40		je 100 kg brutto par 100 kg brut
		7103.20	8.—	20	—20	20	4.—
		7104.01	—40	22	1.40	22	5.20
		7105.10	—04	24	2.80	31	4.80
		20	—20	30	—20	33	6.—
		22	—80	32	1.20	35	6.—
		30	1.20	34	2.40	37	7.20
		7106.01	—40	40	—10	40	8.—
		7107.20	2.—	42	—40	50	8.—
		30	4.—	44	1.20		
		7108.01	1.20	46	2.80		
		7109.10	—40				
		20	8.—				
		7110.01	1.20				
		7111.01	—04				
		7112.10	3.60				
		20	20.—				
		30	3.20				
		7113.10	3.20				

73

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
7312.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	7315.01	gemäss Nrn. 7306-7314	7322.12	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	7332.20	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
20	2.40			20	2.40	8	8
22	4.40			14	32	30	7.20
24	5.20	7316.10	2.20	16	44	32	10
31	6		1.60	20	6	34	14
33	3.20		12	22	6.80	40	8
35	6		14	24	7.20	42	14
37	6.80		20	26	8	44	16
41	6.40		22	28	8.80	46	18
43	7.20		24	30	2	50	8
45	8		30	32	10	52	14
7313.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		40	34	16	54	18
12	10		50	36	16	56	28
14	25		6	38	20	58	30
16	40	7317.01	3.20	40	24	60	32
26	40	7318.10	4	42	26	62	34
31	80		12	44	28	64	36
33	1.20		15	46	30	66	38
35	1.60		17	48	32	68	40
40	4		20	50	34	70	42
43	6		25	52	36	72	44
60	80		30	54	38	74	46
62	8		40	56	40	76	48
70	1.60		43	58	42	78	50
80	8		50	60	44	80	52
90	10		52	62	46	82	54
92	1.60		55	64	48	84	56
7314.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	7319.01	7.20	7326.01	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	7333.01	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
12	24		3.20	7327.10	12	56	56
20	5.20	7320.10	2.80	7328.10	10	58	58
22	5.60		2.40	7329.10	12	60	60
24	6.80		2.20	7330.10	14	62	62
26	8		2.40	7331.10	16	64	64
31	6		3.60	7332.10	18	66	66
33	6.40		4	7333.10	20	68	68
35	7.60		43	7334.10	22	70	70
37	8.80	7321.10	18	7335.10	24	72	72
41	7.20		20	7336.10	26	74	74
43	7.60		25	7337.10	28	76	76
45	8.80	7322.10	16		30	78	78
47	10				32	80	80

74-82

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
7409.12	20	7503.31	68	7804.20	80	8103.22	48
14	32	33	52	7805.10	3.60	40	80
16	44	40	20	20	7.20	8104.12	2
7410.01	18	7504.01	14	7806.10	8	20	24
7411.10	12	7505.01	8	12	16	22	48
20	18	7506.10	80	20	7.20	40	80
7412.01	16	12	44	22	8	8201.10	8.80
7413.01	40	20	24	31	16	20	10
7414.10	24	22	44	7901.10	10	30	14
31	68	31	68	20	10	40	16
7415.10	24	33	52	7902.01	1.60	42	20
12	36	7601.01	26	7903.10	1.60	50	16
14	48	7602.01	34	20	10	8202.10	24
30	24	7603.10	34	7904.01	1.60	12	34
40	20	20	34	7905.10	14	14	48
42	28	7604.10	80	31	28	16	72
50	40	31	80	7906.10	14	20	36
52	44	7605.01	40	20	12	30	10
7416.01	40	7606.01	34	22	14	32	16
7417.10	24	7607.01	40	31	64	34	20
12	36	7608.01	40	33	28	8203.10	18
31	64	7609.10	26	8001.10	20	12	26
33	36	12	40	20	20	14	36
35	48	7610.10	12	8002.10	5.20	20	12
7418.10	24	12	40	20	6	22	16
12	36	14	80	22	25	24	20
31	64	7611.01	40	8003.01	5.20	8204.10	11.20
33	36	7612.01	40	8004.10	24	12	12.80
35	48	7613.01	40	20	20	14	14
40	6	7614.01	40	8005.01	6	16	16
7419.10	20	7615.01	80	8006.10	36	18	20
20	24	7616.10	80	20	20	20	10
22	36	14	80	22	20	22	14
31	64	20	40	31	64	24	20
33	36	30	80	33	52	30	30
35	48	7701.01	26	8101.10	2	36	10
7501.10	20	7702.10	80	20	24	40	12
20	20	20	34	22	48	42	16
7502.10	12	7703.01	80	40	80	44	20
20	14	7704.01	40	8102.10	2	8205.10	24
22	24	7801.10	10	20	24	12	34
7503.10	12	20	10	22	48	14	48
12	16	7802.01	3.60	40	80	16	72
14	20	7803.01	3.60	8103.10	2	20	16
20	44	7804.10	12	20	24	22	20

84

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AEE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AEE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AEE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AEE
8411.62	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	8417.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	8420.22	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	8425.12	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
64	6.—	12	7.20	14.—	14.—	18.—	18.—
68	8.—	13	8.—	24	18.—	20	20
70	10.—	14	9.20	12	18.—	22	10.—
72	12.—	16	10.—	10	30	10.—	10.—
74	13.20	18	36.—	20	10.—	40	12.—
76	14.—	20	11.20	62	6.—	50	10.—
78	16.—	22	26.—	64	8.—	8426.01	10.—
80	20.—	24	44.—	68	10.—	8427.01	12.—
82	22.—	26	56.—	70	12.—	8428.10	10.—
84	24.—	28	64.—	72	13.20	20	10.—
8412.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	30	16.—	74	14.—	30	12.—
12	8.—	32	20.—	78	16.—	8429.62	6.—
14	8.—	34	32.—	80	20.—	64	8.—
16	16.—	36	160.—	82	22.—	68	10.—
18	20.—	38	44.—	84	24.—	70	12.—
8413.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	8418.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	8422.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	72	13.20
12	32.—	20	12.—	60	6.—	74	14.—
14	48.—	30	12.—	62	6.—	78	16.—
16	72.—	32	18.—	64	8.—	80	20.—
20	gemäss Nr. 8459	34	20.—	68	10.—	82	22.—
8414.60	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	62	6.—	70	12.—	84	24.—
62	6.—	64	8.—	72	13.20	8430.60	6.—
64	8.—	66	10.—	74	14.—	62	6.—
66	10.—	68	12.—	76	16.—	64	8.—
68	12.—	70	13.20	80	20.—	68	10.—
70	14.—	72	14.—	82	22.—	70	12.—
72	13.20	74	16.—	84	24.—	72	13.20
74	14.—	76	18.—	86	26.—	74	14.—
76	16.—	78	20.—	88	28.—	76	16.—
78	18.—	80	22.—	90	30.—	78	18.—
80	20.—	82	24.—	92	32.—	80	20.—
82	22.—	84	26.—	94	34.—	82	22.—
84	24.—	86	28.—	96	36.—	84	24.—
8415.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	8419.62	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	8423.62	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	84	24.—
32	gemäss Nr. 8459	64	6.—	66	8.—	8431.01	gemäss Nr. 8459
20	44.—	66	8.—	68	10.—	8432.01	4.—
30	12.—	68	10.—	70	12.—	8433.10	4.—
32	32.—	70	12.—	72	13.20	8434.10	6.—
34	60.—	72	13.20	74	14.—	8435.10	6.—
36	80.—	74	16.—	76	16.—	8436.10	6.—
8416.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	76	18.—	78	18.—	8437.10	6.—
20	gemäss Nr. 8459	78	20.—	80	20.—	8438.10	6.—
8417.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	80	22.—	82	22.—	8439.01	gemäss Nr. 8459
8418.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	82	24.—	84	24.—	8440.10	14.—
8419.62	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	84	26.—	86	26.—	8441.10	18.—
8420.22	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	86	28.—	88	28.—	8442.10	20.—
8421.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	88	30.—	90	30.—	8443.10	22.—
8422.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	90	32.—	92	32.—	8444.10	24.—
8423.62	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	92	34.—	94	34.—	8445.10	26.—
8424.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	94	36.—	96	36.—	8446.10	28.—
8425.12	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	96	38.—	98	38.—	8447.10	30.—
8426.01	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	98	40.—	100	40.—	8448.10	32.—
8427.01	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	100	42.—	102	42.—	8449.01	34.—
8428.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	102	44.—	104	44.—	8450.10	36.—
8429.62	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	104	46.—	106	46.—	8451.01	38.—
8430.60	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	106	48.—	108	48.—	8452.10	40.—
8431.01	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	108	50.—	110	50.—	8453.01	42.—
8432.01	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	110	52.—	112	52.—	8454.10	44.—
8433.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	112	54.—	114	54.—	8455.10	46.—
8434.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	114	56.—	116	56.—	8456.60	48.—
8435.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	116	58.—	118	58.—	8457.01	50.—
8436.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	118	60.—	120	60.—	8458.10	52.—
8437.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	120	62.—	122	62.—	8459.01	54.—
8438.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	122	64.—	124	64.—	8460.10	56.—
8439.01	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	124	66.—	126	66.—	8461.10	58.—
8440.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	126	68.—	128	68.—	8462.10	60.—
8441.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	128	70.—	130	70.—	8463.10	62.—
8442.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	130	72.—	132	72.—	8464.10	64.—
8443.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	132	74.—	134	74.—	8465.01	66.—
8444.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	134	76.—	136	76.—	8466.10	68.—
8445.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	136	78.—	138	78.—	8467.10	70.—
8446.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	138	80.—	140	80.—	8468.10	72.—
8447.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	140	82.—	142	82.—	8469.01	74.—
8448.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	142	84.—	144	84.—	8470.10	76.—
8449.01	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	144	86.—	146	86.—	8471.01	78.—
8450.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	146	88.—	148	88.—	8472.10	80.—
8451.01	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	148	90.—	150	90.—	8473.10	82.—
8452.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	150	92.—	152	92.—	8474.10	84.—
8453.01	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	152	94.—	154	94.—	8475.10	86.—
8454.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	154	96.—	156	96.—	8476.10	88.—
8455.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	156	98.—	158	98.—	8477.10	90.—
8456.60	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	158	100.—	160	100.—	8478.10	92.—
8457.01	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	160	102.—	162	102.—	8479.01	94.—
8458.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	162	104.—	164	104.—	8480.10	96.—
8459.01	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	164	106.—	166	106.—	8481.10	98.—
8460.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	166	108.—	168	108.—	8482.10	100.—
8461.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	168	110.—	170	110.—	8483.10	102.—
8462.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	170	112.—	172	112.—	8484.10	104.—
8463.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	172	114.—	174	114.—	8485.10	106.—
8464.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	174	116.—	176	116.—	8486.10	108.—
8465.01	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	176	118.—	178	118.—	8487.10	110.—
8466.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	178	120.—	180	120.—	8488.10	112.—
8467.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	180	122.—	182	122.—	8489.01	114.—
8468.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	182	124.—	184	124.—	8490.10	116.—
8469.01	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	184	126.—	186	126.—	8491.10	118.—
8470.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	186	128.—	188	128.—	8492.10	120.—
8471.01	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	188	130.—	190	130.—	8493.10	122.—
8472.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	190	132.—	192	132.—	8494.10	124.—
8473.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	192	134.—	194	134.—	8495.10	126.—
8474.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	194	136.—	196	136.—	8496.10	128.—
8475.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	196	138.—	198	138.—	8497.10	130.—
8476.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	198	140.—	200	140.—	8498.10	132.—
8477.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	200	142.—	202	142.—	8499.01	134.—
8478.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	202	144.—	204	144.—	8500.10	136.—
8479.01	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	204	146.—	206	146.—	8501.10	138.—
8480.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	206	148.—	208	148.—	8502.10	140.—
8481.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	208	150.—	210	150.—	8503.10	142.—
8482.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	210	152.—	212	152.—	8504.10	144.—
8483.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	212	154.—	214	154.—	8505.10	146.—
8484.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	214	156.—	216	156.—	8506.10	148.—
8485.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	216	158.—	218	158.—	8507.10	150.—
8486.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	218	160.—	220	160.—	8508.10	152.—
8487.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	220	162.—	222	162.—	8509.01	154.—
8488.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	222	164.—	224	164.—	8510.10	156.—
8489.01	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	224	166.—	226	166.—	8511.10	158.—
8490.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	226	168.—	228	168.—	8512.10	160.—
8491.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	228	170.—	230	170.—	8513.10	162.—
8492.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	230	172.—	232	172.—	8514.10	164.—
8493.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	232	174.—	234	174.—	8515.10	166.—
8494.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	234	176.—	236	176.—	8516.10	168.—
8495.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	236	178.—	238	178.—	8517.10	170.—
8496.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	238	180.—	240	180.—	8518.10	172.—
8497.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	240	182.—	242	182.—	8519.10	174.—
8498.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	242	184.—	244	184.—	8520.10	176.—
8499.01	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	244	186.—	246	186.—	8521.10	178.—
8500.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	246	188.—	248	188.—	8522.10	180.—
8501.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	248	190.—	250	190.—	8523.10	182.—
8502.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	250	1				

94-99

Zollansatz für Waren der EFTA		Zollansatz für Waren der EFTA		Zollansatz für Waren der EFTA		Zollansatz für Waren der EFTA	
Tarif-Nr.	Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr.	Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr.	Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr.	Taux pour les produits de l'AELE
N° du tarif		N° du tarif		N° du tarif		N° du tarif	
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je Stück Fr. par pièce		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
9018.01	60.—	9101.30	— 80		80.—	9307.20	60.—
9019.10	36.—		32 — 30	9109.40	320.—		30 90.—
20	24.—		36 — 20	9110.10	20 24.—		40 8.—
9020.10	92 — 20	9102.10	— 80	9111.10	40.—	9401.10	60.—
20	720.—		12 — 30	20 80.—	30 240.—		12 23.40
30	40.—		14 — 40	40 80.—	40 80.—		20 8.—
40	40.—		16 — 20	50 40.—	50 40.—		22 21.60
50	gemäss Nr. selon n° 8501	9103.01	— 20	52 320.—	320.—		24 32.40
60	gemäss Nr. selon n° 8519		je 100 kg brutto par 100 kg brut	60 80.—	60 80.—		26 46.80
9021.01	36.—	9104.10	60.—	9201.10	48.—		28 46.80
9022.01	36.—		12 60.—	20 48.—	30 48.—		30 28.80
9023.01	40.—		20 40.—	30 54.—	30 54.—		32 36.—
9024.10	72.—		40 — 20	40 40.—	40 40.—		34 50.40
20	36.—		40 — 20	9202.01	40.—	36	50.40
9025.01	36.—		30 40.—	9203.10	24.—		Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 9401.12 und 22/36 droits des numéros 9401.12 et 22/36 majorés de:
9026.10	32.—		40 40.—	9204.01	56.—		40 60%
12	40.—	9105.01	40.—	9205.10	60.—		42 80%
20	20.—	9106.01	40.—	22 92.—	20 40.—		je 100 kg brutto par 100 kg brut
30	36.—		je Stück par pièce	9206.01	60.—		
9027.10	40.—		— 40	9207.01	80.—		
20	36.—	9107.01	— 40	9208.10	36.—	40	60%
9028.10	72.—		je 100 kg brutto par 100 kg brut	20 36.—	20 36.—		80%
20	48.—		60.—	9209.01	20.—		
30	48.—	9108.10	60.—	9210.10	48.—		
9029.01	gemäss Nr. selon n° 9023-9024 9026-9028	20	40.—	30 8.—	20 8.—		
	je Stück par pièce		je Stück par pièce	40 48.—	40 48.—	50	24.—
9101.10	— 80	9109.10	— 80	50 10.—	50 10.—	52	56.—
12	— 30		12 — 30	9211.01	100.—	60	32.—
14	— 10		14 — 10	9212.01	80.—	62	64.—
16	— 20		16 — 10	9213.01	100.—	70	16.—
18	— 30		18 — 10	9301.10	40.—	72	20.—
20	— 20		30 — 40	20 12.—	20 12.—	80	40.—
22	— 30		32 — 15	30 24.—	30 24.—		
24	— 40		34 — 00	9302.01	60.—		
26	— 20			9303.01	40.—		
28	— 20			9304.10	60.—		
				20 40.—	20 40.—		
				9305.01	60.—		
				9306.10	12.—		
				20 40.—	20 40.—		
				9307.10	90.—		

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
9401.90 92	Zuschlag zum Absatz der Nrn. 9401.70/80 drei bis sechs 9401.70/80 majores de: 60% 80% je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut 20. 40. 8. 20 22 24 26 28 30 32 34 36 50 60 70 72 80 9404.10 20 30 40 50 9501.01 9502.01 9503.01 9504.01 9505.10 20 30 9506.01 9507.01 9508.10 20 9601.10 20 22	9602.10 12 20 30 40 50 62 60 62 64 70 80 90 9603.01 9604.01 9605.01 9606.10 20 9701.01 9702.01 9703.10 20 9704.10 20 30 40 9705.10 12 20 9706.10 20 30 160. 40 9707.01 20 30 160. 40 9708.10 20 30 160. 40 9709.01 20 30 160. 40 9710.01 20 30 160. 40 9711.01 20 30 160. 40 9712.01 20 30 160. 40 9713.01 20 30 160. 40 9714.01 20 30 160. 40 9715.01 20 30 160. 40 9716.01 20 30 160. 40 9717.01 20 30 160. 40 9718.01 20 30 160. 40 9719.01 20 30 160. 40 9720.01 20 30 160. 40 9721.01 20 30 160. 40 9722.01 20 30 160. 40 9723.01 20 30 160. 40 9724.01 20 30 160. 40 9725.01 20 30 160. 40 9726.01 20 30 160. 40 9727.01 20 30 160. 40 9728.01 20 30 160. 40 9729.01 20 30 160. 40 9730.01 20 30 160. 40 9731.01 20 30 160. 40 9732.01 20 30 160. 40 9733.01 20 30 160. 40 9734.01 20 30 160. 40 9735.01 20 30 160. 40 9736.01 20 30 160. 40 9737.01 20 30 160. 40 9738.01 20 30 160. 40 9739.01 20 30 160. 40 9740.01 20 30 160. 40 9741.01 20 30 160. 40 9742.01 20 30 160. 40 9743.01 20 30 160. 40 9744.01 20 30 160. 40 9745.01 20 30 160. 40 9746.01 20 30 160. 40 9747.01 20 30 160. 40 9748.01 20 30 160. 40 9749.01 20 30 160. 40 9750.01 20 30 160. 40 9751.01 20 30 160. 40 9752.01 20 30 160. 40 9753.01 20 30 160. 40 9754.01 20 30 160. 40 9755.01 20 30 160. 40 9756.01 20 30 160. 40 9757.01 20 30 160. 40 9758.01 20 30 160. 40 9759.01 20 30 160. 40 9760.01 20 30 160. 40 9761.01 20 30 160. 40 9762.01 20 30 160. 40 9763.01 20 30 160. 40 9764.01 20 30 160. 40 9765.01 20 30 160. 40 9766.01 20 30 160. 40 9767.01 20 30 160. 40 9768.01 20 30 160. 40 9769.01 20 30 160. 40 9770.01 20 30 160. 40 9771.01 20 30 160. 40 9772.01 20 30 160. 40 9773.01 20 30 160. 40 9774.01 20 30 160. 40 9775.01 20 30 160. 40 9776.01 20 30 160. 40 9777.01 20 30 160. 40 9778.01 20 30 160. 40 9779.01 20 30 160. 40 9780.01 20 30 160. 40 9781.01 20 30 160. 40 9782.01 20 30 160. 40 9783.01 20 30 160. 40 9784.01 20 30 160. 40 9785.01 20 30 160. 40 9786.01 20 30 160. 40 9787.01 20 30 160. 40 9788.01 20 30 160. 40 9789.01 20 30 160. 40 9790.01 20 30 160. 40 9791.01 20 30 160. 40 9792.01 20 30 160. 40 9793.01 20 30 160. 40 9794.01 20 30 160. 40 9795.01 20 30 160. 40 9796.01 20 30 160. 40 9797.01 20 30 160. 40 9798.01 20 30 160. 40 9799.01 20 30 160. 40 9800.01 20 30 160. 40 9801.01 20 30 160. 40 9802.01 20 30 160. 40 9803.01 20 30 160. 40 9804.01 20 30 160. 40 9805.01 20 30 160. 40 9806.01 20 30 160. 40 9807.01 20 30 160. 40 9808.01 20 30 160. 40 9809.01 20 30 160. 40 9810.01 20 30 160. 40 9811.01 20 30 160. 40 9812.01 20 30 160. 40 9813.01 20 30 160. 40 9814.01 20 30 160. 40 9815.01 20 30 160. 40 9816.01 20 30 160. 40 9817.01 20 30 160. 40 9818.01 20 30 160. 40 9819.01 20 30 160. 40 9820.01 20 30 160. 40 9821.01 20 30 160. 40 9822.01 20 30 160. 40 9823.01 20 30 160. 40 9824.01 20 30 160. 40 9825.01 20 30 160. 40 9826.01 20 30 160. 40 9827.01 20 30 160. 40 9828.01 20 30 160. 40 9829.01 20 30 160. 40 9830.01 20 30 160. 40 9831.01 20 30 160. 40 9832.01 20 30 160. 40 9833.01 20 30 160. 40 9834.01 20 30 160. 40 9835.01 20 30 160. 40 9836.01 20 30 160. 40 9837.01 20 30 160. 40 9838.01 20 30 160. 40 9839.01 20 30 160. 40 9840.01 20 30 160. 40 9841.01 20 30 160. 40 9842.01 20 30 160. 40 9843.01 20 30 160. 40 9844.01 20 30 160. 40 9845.01 20 30 160. 40 9846.01 20 30 160. 40 9847.01 20 30 160. 40 9848.01 20 30 160. 40 9849.01 20 30 160. 40 9850.01 20 30 160. 40 9851.01 20 30 160. 40 9852.01 20 30 160. 40 9853.01 20 30 160. 40 9854.01 20 30 160. 40 9855.01 20 30 160. 40 9856.01 20 30 160. 40 9857.01 20 30 160. 40 9858.01 20 30 160. 40 9859.01 20 30 160. 40 9860.01 20 30 160. 40 9861.01 20 30 160. 40 9862.01 20 30 160. 40 9863.01 20 30 160. 40 9864.01 20 30 160. 40 9865.01 20 30 160. 40 9866.01 20 30 160. 40 9867.01 20 30 160. 40 9868.01 20 30 160. 40 9869.01 20 30 160. 40 9870.01 20 30 160. 40 9871.01 20 30 160. 40 9872.01 20 30 160. 40 9873.01 20 30 160. 40 9874.01 20 30 160. 40 9875.01 20 30 160. 40 9876.01 20 30 160. 40 9877.01 20 30 160. 40 9878.01 20 30 160. 40 9879.01 20 30 160. 40 9880.01 20 30 160. 40 9881.01 20 30 160. 40 9882.01 20 30 160. 40 9883.01 20 30 160. 40 9884.01 20 30 160. 40 9885.01 20 30 160. 40 9886.01 20 30 160. 40 9887.01 20 30 160. 40 9888.01 20 30 160. 40 9889.01 20 30 160. 40 9890.01 20 30 160. 40 9891.01 20 30 160. 40 9892.01 20 30 160. 40 9893.01 20 30 160. 40 9894.01 20 30 160. 40 9895.01 20 30 160. 40 9896.01 20 30 160. 40 9897.01 20 30 160. 40 9898.01 20 30 160. 40 9899.01 20 30 160. 40 9900.01 20 30 160. 40 9901.01 20 30 160. 40 9902.01 20 30 160. 40 9903.01 20 30 160. 40 9904.01 20 30 160. 40 9905.01 20 30 160. 40 9906.01 20 30 160. 40 9907.01 20 30 160. 40 9908.01 20 30 160. 40 9909.01 20 30 160. 40 9910.01 20 30 160. 40 9911.01 20 30 160. 40 9912.01 20 30 160. 40 9913.01 20 30 160. 40 9914.01 20 30 160. 40 9915.01 20 30 160. 40 9916.01 20 30 160. 40 9917.01 20 30 160. 40 9918.01 20 30 160. 40 9919.01 20 30 160. 40 9920.01 20 30 160. 40 9921.01 20 30 160. 40 9922.01 20 30 160. 40 9923.01 20 30 160. 40 9924.01 20 30 160. 40 9925.01 20 30 160. 40 9926.01 20 30 160. 40 9927.01 20 30 160. 40 9928.01 20 30 160. 40 9929.01 20 30 160. 40 9930.01 20 30 160. 40 9931.01 20 30 160. 40 9932.01 20 30 160. 40 9933.01 20 30 160. 40 9934.01 20 30 160. 40 9935.01 20 30 160. 40 9936.01 20 30 160. 40 9937.01 20 30 160. 40 9938.01 20 30 160. 40 9939.01 20 30 160. 40 9940.01 20 30 160. 40 9941.01 20 30 160. 40 9942.01 20 30 160. 40 9943.01 20 30 160. 40 9944.01 20 30 160. 40 9945.01 20 30 160. 40 9946.01 20 30 160. 40 9947.01 20 30 160. 40 9948.01 20 30 160. 40 9949.01 20 30 160. 40 9950.01 20 30 160. 40 9951.01 20 30 160. 40 9952.01 20 30 160. 40 9953.01 20 30 160. 40 9954.01 20 30 160. 40 9955.01 20 30 160. 40 9956.01 20 30 160. 40 9957.01 20 30 160. 40 9958.01 20 30 160. 40 9959.01 20 30 160. 40 9960.01 20 30 160. 40 9961.01 20 30 160. 40 9962.01 20 30 160. 40 9963.01 20 30 160. 40 9964.01 20 30 160. 40 9965.01 20 30 160. 40 9966.01 20 30 160. 40 9967.01 20 30 160. 40 9968.01 20 30 160. 40 9969.01 20 30 160. 40 9970.01 20 30 160. 40 9971.01 20 30 160. 40 9972.01 20 30 160. 40 9973.01 20 30 160. 40 9974.01 20 30 160. 40 9975.01 20 30 160. 40 9976.01 20 30 160. 40 9977.01 20 30 160. 40 9978.01 20 30 160. 40 9979.01 20 30 160. 40 9980.01 20 30 160. 40 9981.01 20 30 160. 40 9982.01 20 30 160. 40 9983.01 20 30 160. 40 9984.01 20 30 160. 40 9985.01 20 30 160. 40 9986.01 20 30 160. 40 9987.01 20 30 160. 40 9988.01 20 30 160. 40 9989.01 20 30 160. 40 9990.01 20 30 160. 40 9991.01 20 30 160. 40 9992.01 20 30 160. 40 9993.01 20 30 160. 40 9994.01 20 30 160. 40 9995.01 20 30 160. 40 9996.01 20 30 160. 40 9997.01 20 30 160. 40 9998.01 20 30 160. 40 9999.01 20 30 160. 40 10000.01 20 30 160. 40	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut 32. 52. 112. 200. 160. 200. 48. 160. 60. 60. 70. 24. 60. 100. 60. 600. 18. 36. 3				

Ordonnance N°7

concernant l'association entre les Etats membres de l'Association européenne
de libre-échange et la République de Finlande

(Du 20 décembre 1963)

Le Conseil fédéral suisse, arrête:

Article unique

Les dispositions de l'ordonnance AELE N° 9 du 20 décembre 1963 sont applicables aux marchandises finlandaises bénéficiant du régime tarifaire de la zone conformément à l'article 2 de l'accord du 27 mars 1961 créant une association entre les Etats membres de l'Association européenne de libre-échange et la République de Finlande.

La présente ordonnance entre en vigueur le 31 décembre 1963.

Tarif-Nr.	Zollbegünstigter Ansatz Er. je 100 kg brutto	Tarif-Nr.	Zollbegünstigter Ansatz Er. je 100 kg brutto
100	100	100	100
101	100	101	100
102	100	102	100
103	100	103	100
104	100	104	100
105	100	105	100
106	100	106	100
107	100	107	100
108	100	108	100
109	100	109	100
110	100	110	100
111	100	111	100
112	100	112	100
113	100	113	100
114	100	114	100
115	100	115	100
116	100	116	100
117	100	117	100
118	100	118	100
119	100	119	100
120	100	120	100
121	100	121	100
122	100	122	100
123	100	123	100
124	100	124	100
125	100	125	100
126	100	126	100
127	100	127	100
128	100	128	100
129	100	129	100
130	100	130	100
131	100	131	100
132	100	132	100
133	100	133	100
134	100	134	100
135	100	135	100
136	100	136	100
137	100	137	100
138	100	138	100
139	100	139	100
140	100	140	100
141	100	141	100
142	100	142	100
143	100	143	100
144	100	144	100
145	100	145	100
146	100	146	100
147	100	147	100
148	100	148	100
149	100	149	100
150	100	150	100
151	100	151	100
152	100	152	100
153	100	153	100
154	100	154	100
155	100	155	100
156	100	156	100
157	100	157	100
158	100	158	100
159	100	159	100
160	100	160	100
161	100	161	100
162	100	162	100
163	100	163	100
164	100	164	100
165	100	165	100
166	100	166	100
167	100	167	100
168	100	168	100
169	100	169	100
170	100	170	100
171	100	171	100
172	100	172	100
173	100	173	100
174	100	174	100
175	100	175	100
176	100	176	100
177	100	177	100
178	100	178	100
179	100	179	100
180	100	180	100
181	100	181	100
182	100	182	100
183	100	183	100
184	100	184	100
185	100	185	100
186	100	186	100
187	100	187	100
188	100	188	100
189	100	189	100
190	100	190	100
191	100	191	100
192	100	192	100
193			

Preis 100 kg brutto		Preis 100 kg brutto	
Normal	Für Waren der EFTA	Normal	für Waren der EFTA
100	100	100	100

0507.20	3. —	1.20	4701.34 ^{a)}	1. —	— .40
1207.10	— .30	— .10	^{a)}	^{b)}	^{b)}

1508,20	1.—	—40	7)	30.—	12.—
2107,20	20.—	8.—	8)	—10	—04
2816,10	2.—	—80	5009,10	30.—	12.—
2840,20	1.—	—40	5010,01	30.—	12.—

2908,22	1.50	-60	30.-	12.-
2911,10	1.-	-40	5501,30	3.-
				1.20

1)	10.-	4.-	<u>5502,30</u>	3.-	1.20
			5501,30		

			5501.30		
3902.12	3.-	1.20	5503.30		
3903.40/42	5.-	2.-	5501.30	3.-	1.20
3907.60	30.-	12.-	5503.70		
4401.10/20	-.05	-.02	5501.30	3.-	1.20
4403.30 ²⁾	-.05	-.02	5503.10	-.20	-.08
4701.20	1.-	-.40	5706.12	2.-	-.80

²⁾ Zellulose, gebleicht, zur Herstellung von Viskosefolien.

⁶⁾ Als zollbegünstigte Ansätze gelten die Ansätze des Gebrauchszolltarifes 1959 für Garn nicht in Aufmachungen für den Einzelverkauf.

7) Gewebeabfälle der Kapitel 50–59, mit einer grössten Ausdehnung von über 50 cm, zu

Verwendung als Putztücher sowie zur Herstellung von Polierscheiben, Industrie-Handschuhen und dergleichen, die bei der Einfuhr nach den für sie massgebenden Nummern des Gebrauchszolltarifes 1959 einzureihen sind.

- ³⁾ Gewebeabfälle der Kapitel 50-59, mit einer grössten Ausdehnung von über 50 cm, zum Reissen, die bei der Einfuhr nach den für sie massgebenden Nummern des Gebrauchszolltariffes 1959 einzureihen sind.
- ⁴⁾ Garne und Zwirne der Kapitel 51-56, ausgenommen solche der Nr. 5309.12, zur Verwendung als Schussmaterial bei der Herstellung von Futtereinlagestoffen, die bei der Einfuhr nach den für sie massgebenden Nummern des Gebrauchszolltariffes 1959 einzureihen sind.

Tarif-Nr.	Zollbegünstigter Ansatz Fr. je 100 kg brutto		Tarif-Nr.	Zollbegünstigter Ansatz Fr. je 100 kg brutto	
	Normal	Für Waren der EFTA		Normal	Für Waren der EFTA
5710.69	4.-	1.60	7312.31-35	3.-	1.20
5710.10			7313.35	1.-	-40
5710.79			7313.40	5.-	2.-
5710.10	4.-	1.60	7313.40	1.-	-40
5805.80	4.-	1.60	7313.40/43	-30	-10
5908.20	4.-	1.60	7314.20-47	1.50	-60
7310.22/24	1.-	-10	7314.20-47	2.-	-80
7310.24	1.-	-40	7315.01	5.-	2.-
7310.32/34	-60	-20	7310.52		
7310.34	1.-	-40	7315.01	5.-	2.-
7310.10-46	1.-	-40	7314.20		
7310.49	2.-	-80	7336.10	9.-	3.60
7310.22/24	2.-	-80	7340.76-80	3.-	1.20
7310.50/52	2.-	-80	7340.92	16.-	6.40
7310.50-67	2.-	-80	7601.01	-10	-04
7310.67	7.-	2.80	7610.12/14	30.-	12.-
7311.20-37	2.-	-80	8203.10-14	12.-	4.80
7312.10	-60	-20	8203.10-14	18.-	7.20
7312.10	1.-	-40	8406.109	45.-	18.-
7312.10/20	1.-	-40	8707.209	90.-	36.-
7312.20-45	1.50	-60	8714.809	50.-	20.-
7312.20-45	2.-	-80	8803.01	10.-	4.-

¹⁾ Kolbenverbrennungsmotoren sowie Motorenteile der Nr. 8406, wie Zylinderblöcke, auch mit Kurbelgehäuse, Zylinderköpfe und Kolben, auch mit montierten Pleuelstangen und Pleulenringen.

²⁾ Schaltgetriebe, Schaltkupplungen, Kardanwellen, Differentiale, Triebachsen, Hinterachsgetriebe, sowie Räder und Raddteile, Felgen und Felgenteile mit Oberflächenveredlung, Naben, Bremsen und Bremsteile (ausgenommen Druckluft-Bremsbehälter), Lenkräder und andere Teile der Lenkung, Hebel für Kupplung und Schaltung: für Arbeitskarren der Nr. 8707.10.

³⁾ Räder und Raddteile, Felgen und Felgenteile mit Oberflächenveredlung, Naben, Bremsen und Bremsteile (ausgenommen Druckluft-Bremsbehälter), Lenkräder und andere Teile der Lenkung, Hebel für Kupplung und Schaltung, Kühler, Treibstoffbehälter: für Maschinen, Apparate und Geräte aller Art des Kapitels 84.

Ordonnance

du Département fédéral des finances et des douanes concernant la réduction dans le cadre de l'AELE des taux des droits de douane applicables aux marchandises pour lesquelles ledit département a accordé des taux de faveur suivant l'emploi

(Du 20 décembre 1963)

Le Département fédéral des finances et des douanes, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 21 juillet 1942 déléguant au département des finances et des douanes le droit d'assigner à certaines marchandises des taux différentiels, arrête:

Article premier

Dès le 31 décembre 1963, les taux réduits mentionnés dans la colonne pour les produits de l'AELE de la liste ci-annexée s'appliqueront à certaines marchandises figurant dans les ordonnances des 16 décembre 1959, 2 juin 1960, 7 décembre 1960, 10 mars 1961, 17 juin 1961, 12 septembre 1961, 24 août 1962, 20 décembre 1962 et du 23 juillet 1963 du Département des finances et des douanes concernant le traitement différentiel selon l'emploi et désignées dans ladite liste par l'indication du numéro de tarif et du taux de faveur, lorsque ces marchandises sont soumises au régime de l'Association européenne de libre-échange.

Article 2

Les dispositions de l'Ordonnance N° 1 du 20 juin 1960 concernant l'Association européenne de libre-échange et de l'Ordonnance du 27 juin 1961 concernant l'accord créant une association entre les Etats membres de l'Association européenne de libre-échange et la République de Finlande, sont applicables par analogie.

Article 3

La présente ordonnance remplace celle du 5 octobre 1962 et entre en vigueur le 31 décembre 1963.

N° du tarif	Taux de faveur fr. par 100 kg brut		N° du tarif	Taux de faveur fr. par 100 kg brut	
	normal	pour les produits de l'AELE		normal	pour les produits de l'AELE
0507.20	3.-	1.20	4701.34 ³⁾	1.-	-40
1207.10	-30	-10	⁴⁾	⁴⁾	⁴⁾
1302.30	2.-	-80	⁵⁾	90.-	36.-
1508.20	1.-	-40	⁶⁾	30.-	12.-
2107.20	20.-	8.-	⁷⁾	-10	-04
2816.10	2.-	-80	5009.10	30.-	12.-
2840.20	1.-	-40	5010.01	30.-	12.-
2908.22	1.50	-60	⁸⁾	30.-	12.-
2911.10	1.-	-40	5501.30	3.-	1.20
⁹⁾	10.-	4.-	5502.30	3.-	1.20
3902.12	3.-	1.20	5503.30	3.-	1.20
3903.40/42	5.-	2.-	5501.30	3.-	1.20
3907.60	30.-	12.-	5503.70	3.-	1.20
4401.10/20	-05	-02	5501.30		
4403.30 ³⁾	-05	-02	5503.10	-20	-08
4701.20	1.-	-40	5706.12	2.-	-80

¹⁾ Feuilles et plaques de matières plastiques des numéros 3901, 3902, 3903, 3905 et 3906, qui, à l'importation, doivent être classées sous les positions déterminantes du tarif d'usage de 1959.

²⁾ Bois brut pour la fabrication d'extraits tannants, d'allumettes et de boîtes d'allumettes.

³⁾ Cellulose blanche, pour la fabrication de feuilles minces de viscosité.

- ⁴⁾ Fils des chapitres 50 à 57 conditionnés pour la vente au détail, qui, à l'importation, doivent être classés sous les positions déterminantes du tarif d'usage de 1959.
- ⁵⁾ Les taux de droits réduits sont ceux applicables aux fils non conditionnés pour la vente au détail, déterminants selon le tarif d'usage de 1959.
- ⁶⁾ Tissus destinés à la reliure, autres que ceux du N° 5907.01, qui, à l'importation, doivent être classés sous les positions déterminantes du tarif d'usage de 1959.
- ⁷⁾ Déchets de tissus des chapitres 50 à 59, mesurant plus de 50 cm dans leur plus grande dimension, pour la fabrication de chiffons, de disques à polir, de gants industriels et articles similaires, qui, à l'importation, sont classés sous les positions déterminantes du tarif d'usage de 1959.
- ⁸⁾ Déchets de tissus des chapitres 50 à 59, mesurant plus de 50 cm dans leur plus grande dimension, pour l'effilochage, qui, à l'importation, sont classés sous les positions déterminantes du tarif d'usage de 1959.
- ⁹⁾ Fils simples ou retors des chapitres 51 à 56, à l'exclusion de ceux du N° 5309.12, servant de trame pour le tissage d'entretoiles pour tailleurs, qui, à l'importation, sont classés sous les positions déterminantes du tarif d'usage de 1959.

No du tarif	Taux de faveur fr. par 100 kg brut		No du tarif	Taux de faveur fr. par 100 kg brut	
	normal	pour les produits de l'AELE		normal	pour les produits de l'AELE
5710.69	4.-	1.60	7312.31-35	3.-	1.20
5710.10			7313.35	1.-	-40
5710.79			7313.40	5.-	2.-
5710.10	4.-	1.60	7313.40	1.-	-40
5805.80	4.-	1.60	7313.40/43	-30	-10
5908.20	4.-	1.60	7314.20-47	1.50	-60
7310.22/24	1.-	-10	7314.20-47	2.-	-80
7310.24	1.-	-10	7315.01	5.-	2.-
7310.32/34	-60	-20	7310.52		
7310.34	1.-	-40	7315.01	5.-	2.-
7310.10-46	1.-	-40	7314.20		
7310.49	2.-	-80	7336.10	9.-	3.60
7310.22/24	2.-	-80	7340.76-80	3.-	1.20
7310.50/52	2.-	-80	7340.92	16.-	6.40
7310.50-67	2.-	-80	7601.01	-10	-04
7310.67	7.-	2.80	7610.12/14	30.-	12.-
7311.20.37	2.-	-80	8203.10-14	12.-	4.80
7312.10	-60	-20	8203.10-14	18.-	7.20
7312.10	1.-	-40	8406.109	45.-	18.-
7312.10/20	1.-	-40	8707.209	90.-	36.-
7312.20-45	1.50	-60	8714.809	50.-	20.-
7312.20-45	2.-	-80	8803.01	10.-	4.-

¹⁾ Moteurs à explosion ou à combustion interne, à pistons; pièces de moteurs du N° 8406, tels que blocs-cylindres (même avec carter), culasses, ainsi que les pistons, aussi avec bielles et segments montés.

²⁾ Réducteurs, multiplicateurs et variateurs de vitesse, embrayages, arbres de transmission, différentiels, essieux moteurs, ponts arrière, ainsi que les roues et parties de roues, jantes et parties de jantes perfectionnées en surface, moyeux, freins et parties de freins (à l'exclusion des réservoirs à air comprimé pour freins pneumatiques), volants de direction et autres parties de la direction, leviers d'embrayage et de changement de vitesse: pour chariots de manutention du N° 8707.10.

³⁾ Roues et parties de roues, jantes et parties de jantes perfectionnées en surface, moyeux, freins et parties de freins (à l'exclusion des réservoirs à air comprimé pour freins pneumatiques), volants de direction et autres parties de la direction, leviers d'embrayage et de changement de vitesse, radiateurs, réservoirs à carburant: pour machines, appareils et engins mécaniques de tout genre du chapitre 84.

Ordinanza

del Dipartimento federale delle finanze e delle dogane concernente la riduzione, nell'ambito dell'AELE, delle aliquote fruenti di agevolazione, statuite dal Dipartimento delle finanze e delle dogane per le merci secondo il loro uso

(Del 20 dicembre 1963)

Il Dipartimento federale delle finanze e delle dogane, visto il decreto del Consiglio federale del 21 luglio 1942 che delega al Dipartimento delle finanze e delle dogane il diritto di istituire per certe merci dei dazi differenziali,

ordina:

Articolo 1

Per certe merci nominate nelle ordinanze del Dipartimento delle finanze e delle dogane concernenti il trattamento doganale differenziale delle merci secondo il loro uso, del 16 dicembre 1959, 2 giugno 1960, 7 dicembre 1960, 10 marzo 1961, 17 giugno 1961, 12 settembre 1961, 24 agosto 1962, 20 dicembre 1962 e 23 luglio 1963, e specificate nell'elenco qui allegato con la voce di tariffa e l'aliquota di favore, ammesse secondo l'ordinamento tariffale della Zona dell'Associazione europea di libero scambio, si applicano, a contare dal 31 dicembre 1963, le aliquote di dazio ridotte indicate nel detto allegato, colonna «Per prodotti dell'AELE».

Articolo 2

Le disposizioni dell'ordinanza N° 1 del 20 giugno 1960 concernenti l'Associazione europea di libero scambio e dell'ordinanza del 27 giugno 1961 concernente l'accordo che istituisce un'associazione tra gli Stati membri dell'Associazione europea di libero scambio e la Repubblica di Finlandia sono applicabili per analogia.

Articolo 3

La presente ordinanza sostituisce quella del 5 ottobre 1962 e entra in vigore il 31 dicembre 1963.

Voce di tariffa	Dazio di favore Fr. per 100 kg peso lordo		Voce di tariffa	Dazio di favore Fr. per 100 kg peso lordo	
	Normale	Per prodotti dell'AELE		Normale	Per prodotti dell'AELE
0507.20	3.-	1.20	4701.34 ³⁾	1.-	-40
1207.10	-30	-10	⁴⁾	⁴⁾	⁴⁾
1302.30	2.-	-80	⁵⁾	90.-	36.-
1508.20	1.-	-40	⁶⁾	30.-	12.-
2107.20	20.-	8.-	⁷⁾	-10	-04
2816.10	2.-	-80	5009.10	30.-	12.-
2840.20	1.-	-40	5010.01	30.-	12.-
2908.22	1.50	-60	⁸⁾	30.-	12.-
2911.10	1.-	-40	5501.30	3.-	1.20
⁹⁾	10.-	4.-	5502.30	3.-	1.20
3902.12	3.-	1.20	5503.30	3.-	1.20
3903.40/42	5.-	2.-	5501.30	3.-	1.20
3907.60	30.-	12.-	5503.70	3.-	1.20
4401.10/20	-05	-02	5501.30		
4403.30 ³⁾	-05	-02	5503.10	-20	-08
4701.20	1.-	-40	5706.12	2.-	-80

- 1) Fogli e lastre di materie plastiche delle voci 3901, 3902, 3903, 3905 e 3906, che all'importazione devono essere classificati secondo le voci della tariffa doganale d'uso 1959, per essi determinanti.
- 2) Legno greggio per la fabbricazione di estratto conciante, di fiammiferi e di scatole per fiammiferi.
- 3) Cellulosa imbianchita, per la fabbricazione di fogli di viscosa.
- 4) Filati dei capitoli 50-57, condizionati per la vendita al minuto, che all'importazione devono essere classificati secondo le voci della tariffa doganale d'uso 1959, per essi determinanti.
- 5) Come aliquote di favore valgono quelle della tariffa doganale d'uso 1959, applicabili ai filati non condizionati per la vendita al minuto.
- 6) Tessuti diversi da quelli della voce 5907.01, per la legatoria, che all'importazione devono essere classificati secondo le voci della tariffa doganale d'uso 1959, per essi determinanti.
- 7) Cascami di tessuti dei capitoli 50-59, misuranti oltre 50 cm nella loro maggiore dimensione, impiegati come torcioni di pulizia, nonché per la fabbricazione di dischi per polire, di guanti industriali ed articoli simili, che all'importazione devono essere classificati secondo le voci della tariffa doganale d'uso 1959, per essi determinanti.
- 8) Cascami di tessuti dei capitoli 50-59, misuranti oltre 50 cm nella loro maggiore dimensione, per la sfilacciatura, che all'importazione devono essere classificati secondo le voci della tariffa doganale d'uso 1959, per essi determinanti.
- 9) Filati, anche rifiniti ed a cordone dei capitoli da 51 a 56, eccettuati quelli della voce 5309.12, impiegati come materiale di trama per la fabbricazione di tele di rinforzo per sarti, che all'importazione devono essere classificati secondo le voci della tariffa doganale d'uso 1959, per essi determinanti.

Voce di tariffa	Dazio di favore Fr. per 100 kg peso lordo		Voce di tariffa	Dazio di favore Fr. per 100 kg peso lordo	
	Normale	Per prodotti dell'AELS		Normale	Per prodotti dell'AELS
5710.69			7312.31-35	3.—	1.20
5710.10	4.—	1.60	7313.35	1.—	—40
5710.79			7313.40	5.—	2.—
5710.10	4.—	1.60	7313.40	1.—	—40
5805.80	4.—	1.60	7313.40/43	—30	—10
5908.20	4.—	1.60	7314.20-47	1.50	—60
7310.22/24	1.—	—40	7314.20-47	2.—	—80
7310.24	1.—	—40	7315.01	5.—	2.—
7310.32/34	—60	—20	7310.52		
7310.34	1.—	—40	7315.01		
7310.10-46	1.—	—40	7314.20	5.—	2.—
7310.49			7336.10	9.—	—3.60
7310.22/24	2.—	—80	7310.76-80	3.—	1.20
7310.50/52	2.—	—80	7340.92	16.—	6.40
7310.50-67	2.—	—80	7601.01	—10	—04
7310.67	7.—	2.80	7610.12/14	30.—	12.—
7311.20-37	2.—	—80	8203.10-14	12.—	4.80
7312.10	—60	—20	8203.10-14	18.—	7.20
7312.10	1.—	—40	8406.10 ¹⁾	45.—	18.—
7312.10/20	1.—	—40	8707.20 ²⁾	90.—	36.—
7312.20-45	1.50	—60	8714.80 ³⁾	50.—	20.—
7312.20-45	2.—	—80	8803.01	10.—	4.—

- 1) Motori a scoppio o a combustione interna, a stantuffi; parti di motori della voce 8406, come blocchi-cilindri, anche con basamento, teste di cilindri, nonché stantuffi, anche con bielle e segmenti di stantuffi, montati.
- 2) Meccanismi d'arresto, giunti d'arresto, alberi di trasmissione, differenziali, assali motori, ingranaggi d'assali posteriori, nonché ruote e parti di ruote, cerchioni e parti di cerchioni, con superficie perfezionata, corpi di mozzo, freni e parti di freni (eccetto gli involucri per i freni ad aria compressa), volanti comando sterzo ed altre parti dello sterzo, leve per innesti ed arresti: per autocarrelli di manutenzione della voce 8707.10.
- 3) Ruote e parti di ruote, cerchioni e parti di cerchioni con superficie perfezionata, corpi di mozzo, freni e parti di freni (eccetto gli involucri per i freni ad aria compressa), volanti comando sterzo ed altre parti dello sterzo, leve per innesti ed arresti, radiatori, serbatoi per carburanti: per macchine, apparecchi e congegni meccanici del capitolo 84.

8. 14. I. 64.

Abbau der Gebühren für die grenztierärztliche Untersuchung von Waren, die im Rahmen der Europäischen Freihandelsassoziation als Industrieerzeugnisse behandelt werden

Die Gebühren für die grenztierärztliche Untersuchung folgender Waren werden, sofern ihnen die Zollbehandlung der Zone zusteht, gleichzeitig mit den Einfuhrzöllen auf den 31. Dezember 1963 weiter abgebaut und betragen ab diesem Datum:

Tarif-Nr.	Warenbezeichnung	Untersuchungsgebühr je 100 kg brutto für EFTA-Waren Fr.
ex 3001.14/20	Tiefgekühlte Fischfilets und frische Meerfischfilets	5.80
ex 0303.20	Tiefgekühlte Garnelen/Crevettes ohne Panzer	5.80
1604.10/32	Zubereitungen und Konserven von Fischen und Rogen	5.80
1605.10/30	Krebs- und Weichtiere, zubereitet oder konserviert	5.80
2104.10/20	Gewürzsaucen und zusammengesetzte Würzmittel, mit einem Gehalt an Fleischstücken von über 10 Gewichtsprozenten	8.60
2105.01	Suppen und Zubereitungen zur Herstellung von solchen, mit einem Gehalt an Fleischstücken von über 10 Gewichtsprozenten	8.60
9708.10/20	Tiere für Zirkusse und Tierschauen	je nach Gattung (40% der normalen Gebühr, erhöht um Fr. —.60)

Die Minimalgebühr pro Sendung beträgt Fr. 2.—.

8. 14. I. 64.

Réduction des taxes pour la visite vétérinaire de frontière de marchandises admises comme produits industriels dans le cadre de l'Association européenne de libre échange

Les taxes pour la visite vétérinaire de frontière des marchandises suivantes — en tant que ces dernières bénéficient du régime tarifaire de la zone — subissent une nouvelle réduction au 31 décembre 1963, en même temps que les droits d'entrée. Elles se monteront dès lors à:

N° du tarif	Désignation de la marchandise	Taxe vétérinaire par 100 kg brut pour les produits de l'AELE Fr.
ex 0301.14/20	Filets surgelés de poissons et filets frais de poissons de mer	5.80
ex 0303.20	Grandes crevettes décortiquées et surgelées	5.80
1604.10/32	Préparations et conserves de poissons, y compris le caviar et ses succédanés	5.80
1605.10/30	Préparations et conserves de crustacés et de mollusques	5.80
2104.10/20	Sauces, condiments et assaisonnements, composés, avec un teneur en morceaux de viande supérieure à 10% en poids	8.60
2105.01	Soupes et préparations pour soupes avec un teneur en morceaux de viande supérieure à 10% en poids	8.60
9708.10/20	Animaux de cirque et de ménagerie	selon l'espèce (40% de la taxe normale, augmentée de fr. —.60)

La taxe minimum est de fr. 2.— par envoi.

8. 14. I. 64.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

Argovia AG., Mellingen

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 28. Januar 1964, um 15 Uhr, im Bureau der Gesellschaft.

- Traktanden: 1. Wahlen.
2. Varia.

Mellingen, den 10. Januar 1964.

Der Verwaltungsrat.

GRAND HOTELS KULM & SONNENBERG AG., SEELISBERG

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung unserer Aktionäre für das letzte Geschäftsjahr unter unserer früheren Firma per 31. März 1963 auf den 28. Januar 1964, 11.30 Uhr am Sitz der Bank und Finanz-Institut AG, Zürich 2, Claridenstrasse 35.

Traktanden: Protokoll, Abnahme der Jahresrechnung, Décharge, Beschluss über die Verwendung des Jahresergebnisses, Wahlen.

Zutrittskarten können gegen Nachweis des Aktienbesitzes bis 24. Januar bei der Bank und Finanz-Institut AG, Zürich, bezogen werden.

Aldorf, 10. Januar 1964.

Vermögensverwaltung Sonnenberg AG.

Zu verkaufen projektiertes

Geschäftshaus

für Büro und Gewerbe, evtl. Fabrikation (etwa 1900 m² Nutzfläche) an der Peripherie der Stadt Zürich.

Architektur- und Generalunternehmerverpflichtung. Anträgen unter Chiffre 21820-42 an Publicitas Zürich.

Zu vermieten in

Thun

per 1. März eventuell nach Vereinbarung

Büro- und Praxisräume

Pro Etage etwa 200 m², unterteiltbar. Moderner Neubau an bester Verkehrslage. Lift.

Dasselbst sofort vermietbar

Ladenlokal 136 m²

mit 10 Lfm. Strassenfront-Schaufensteranlage. Ferner etwa 360 m² Lagerfläche mit Warenlift

Vermietung: Bruno Kaufmann, Treuhandbureau, Postfach 234, Zürich 57, Tel. (051) 48 15 16

Darlehen

- Keine Bürgen
- Seriöse Bedingungen
- Absolute Diskretion

Wir erteilen Darlehen von Fr. 500.— bis Fr. 10 000.—

Seit 50 Jahren vertrauenswürdige Bedingungen.

Bank Prokredit, Fribourg
Telephon (037) 2 64 31

Zu verkaufen

THERMOFAX

Trockenkopiergerät

bis A-3, Mod. MAJOR, neuwertig

Tel. (051) 46 43 73

Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

Müller-Gysin AG.

Basel Zürich
Tel. (061) 34 67 00 Tel. (051) 48 08 36

KNOLL INTERNATIONAL® Büromöbel



Für das Büro: Rüegg-Naegeli + Cie AG Zürich Bahnhofstr. 22 Tel. 051/233707

ÜBERLASTETE PRINZIPALE

brauchen die zugriffliche Hilfe eines erfolgreichen und seriösen Praktikers. Als erfahrener Spezialist in allen Organisations-, Verkaufs- und Personalfragen berate ich Sie gewissenhaft und zu fairen Bedingungen. Ich übernehme auch VR-Mandate und andere Dauer-aufträge.

WERNER PFAMMATTER

Betriebsberater, ZÜRICH 7/44

Restelbergstrasse 83

Tel. (051) 28 86 42

Bâtiment commercial neuf rue de Romont 33 à Fribourg

appartenant à «Winterthour-Accidents».

A louer pour le 1^{er} octobre 1964:

- Entre-sol d'environ 340 m², utilisable comme tea-room ou magasins, et
- Bureaux aux étages.

Pour tous renseignements s'adresser à M. M. Colliard, architecte SIA, avenue de la Gare 6, Fribourg, tél. (037) 2 16 63

Registaturen

Vetro-Registatur-Systeme: zeit- und platzsparend, übersichtlich und ausbaufähig. Zweckmässig für Betriebe jeder Grössenordnung und aller Branchen. Nützen Sie unsere Erfahrung bei der Einrichtung Ihrer Registratur.

Büro-Fürer, Zürich, Möbel, Registraturen, Karteien: Tödisstrasse 48, Telefon 051/271690.

Büromaschinen: Fraumünsterstrasse 13, Büroartikel: Münsterhof 13

Sarasin AG, Basel
Robert AG, Basel
Quinche & Co, Zug
Paul & Co, Uster
Otto AG, Liestal
Nahholz & Co, Zug
Meyrat S.A., Gen.
Luthy & Cie, Biel
Keller AG, Zürich
Ibach GmbH, Kerns
Hansa AG, Glarus
Gut & Cie, Arbon
Fritz & Co, Bern
Ela & Co, Zürich

büro furer

Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des am 13. März 1963 verstorbenen

Josef Adolf Enzler-Speck

geb. 1880, von Appenzell, wohnhaft gewesen im Waidli 4, Utikon, liegt den Beteiligten bis zum 14. Februar 1964 bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Schlieren, 9. Januar 1964.

Notariat Schlieren:

Wissmann, Subst.

Patentverkauf oder Lizenzabgabe

Der Inhaber des

Schweizer Patentes Nr. 350957

— «Kartothek» — wünscht mit schweizerischen Fabrikanten in Verbindung zu treten, betreffend Verkauf des Patentes oder Lizenzabgabe

Reflektanten werden gebeten, sich zwecks weiterer Auskunft zu wenden an: Dr. jur. Arnold R. Egli, Patentanwalt, Talstr. 82, Zürich 1.

Albula-Landwasser Kraftwerke AG., Filisur

(Kanton Graubünden)

4¼%-Anleihe 1964 von Fr. 25 000 000 nominal

Ausgabepreis: 98 % zuzüglich 0,60 % halber eidg. Emissionsstempel

Laufzeit: höchstens 15 Jahre

Zeichnungsfrist: 14. bis 20. Januar 1964, mittags

Jeder Aktionär ist vertraglich verpflichtet, den seiner Beteiligung am Aktienkapital entsprechenden Teil der produzierten Energie zu beziehen sowie den entsprechenden Teil der Jahreskosten zu bezahlen. In den Jahreskosten sind die Obligationenzinsen inbegriffen.

Gemäss Beschluss ihres Verwaltungsrates nimmt die Albula-Landwasser Kraftwerke AG, Filisur, zur teilweisen Finanzierung des Baues ihrer Kraftwerkanlagen im Albula- und Landwassertal (Kanton Graubünden) eine

4¼% Anleihe von Fr. 25 000 000

auf, deren hauptsächlichste Bedingungen die folgenden sind:

Inhabertitel von Fr. 1000 nominal
Jahrescoupons auf den 15. Februar, deren erster am 15. Februar 1965 fällig wird.
Laufzeit 15 Jahre, d.h. bis 15. Februar 1979.
Vorzeitige Tilgungsmöglichkeit seitens der Gesellschaft ganz oder teilweise nach 10 Jahren, d.h. erstmals auf den 15. Februar 1974.
Emissionspreis 98 % + 0,60 % halber eidgenössischer Emissionsstempel = 98,60 %.
Lieferungsfrist 15. bis 25. Februar 1964, mit Zinsverrechnung zu 4¼% ab 15. Februar 1964.
Kotierung an den Börsen von Zürich, Basel, Bern, Genf und Chur.

Ein Bankenconsortium unter der Leitung der Schweizerischen Kreditanstalt hat diese Anleihe fest übernommen und legt sie in der Zeit vom

14. bis 20. Januar 1964, mittags

zur öffentlichen Zeichnung auf.

Sämtliche schweizerischen Niederlassungen der unterzeichneten Banken nehmen Zeichnungen spesenfrei entgegen und halten Emissionsprospekte mit Zeichnungsscheinen zur Verfügung von Interessenten.

Schweizerische Kreditanstalt

Schweizerischer Bankverein

Bank Leu & Co. AG.

Heutsch & Cie.

Schweizerische Bankgesellschaft

Schweizerische Volksbank

Privatbank & Verwaltungsgesellschaft

Lombard, Odler & Cie.

Grünthalpner Kantonalbank

Sekretariat eines Berufsverbandes in Bern sucht tüchtigen und selbständigen

Buchhalter

als Leiter der Inkassoabteilung und zur Führung der Buchhaltung.

Angenehmes Arbeitsklima und gute Besoldung.

Bewerbungen sind unter Beilage einer Photo und mit Zeugnisabschriften zu richten an Chiffre Z 8214-2 Publicitas Bern.

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 8. Januar 1964 über

Jean Steiner-Mauch

geb. 1908, Auto-Elektriker, von und in Suhr (Aargau) wohnhaft gewesen, gestorben am 1. Januar 1964, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 11. Februar 1964 bei der Gemeindeganzlei Suhr anzumelden, ansonst die in Art. 590 ZGB erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff ZGB).

Aarau, den 8. Januar 1964.

Bezirksgericht.

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Robert Honsberger-Graf

geb. 8. Juli 1920, Sohn des Fritz sel., von Eggwil, Ehemann der Edith Dora geb. Graf, Buchdrucker, Bielstrasse 3 in Brugg bei Biel, verstorben 8. Dezember 1963.

Eingabefrist bis und mit dem 17. Februar 1964:

- für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Hegelungsstatthalteramt Nidau;
- für Guthaben des Erblassers beim Notariatsbüro Moll & Häberlin, Zentralstrasse 16, Biel.

Massgebend ist für alle Eingaben der Wert per Todestat.

Massverwalter: Herr Charles Antonoli, dipl. Bücherexperte und Vertreter der Allgemeinen Treuhand AG für Biel, mit Büro Hugstrasse 14 in Biel.

Das Geschäft des Erblassers (Firma Andres A.G., Druckerei in Biel) wird während der Dauer des öffentlichen Inventars durch den Massverwalter weitergeführt.

Der Beauftragte: A. Moll, Notar.

Aufforderung - Sommation

Es werden folgende von den nachstehenden Niederlassungen der Schweizerischen Volksbank ausgegebene Forderungs-urkunden vermisst:

Les titres émis par les sièges de la Banque Populaire Suisse désignés ci-après ont été égarés:

Sparheft Nr. 8415 KBA, der Niederlassung Basel.
Sparheft Nr. 3820 KBA, der Niederlassung Basel.
Sparheft Nr. 338812, der Niederlassung Bern.
Sparheft Nr. 1995, der Niederlassung Brugg.
Sparheft Nr. 96757, der Niederlassung Zürich.
Sparheft Nr. 9361 ZLN, der Niederlassung Zürich.
Depositenheft Nr. 96603, der Niederlassung Zürich.
Sparheft Nr. 12332 WIL, der Niederlassung St. Gallen.
Sparheft Nr. 7534 AAI, der Niederlassung St. Gallen.
Depositenheft Nr. 55163, der Niederlassung Lugano.
Livret d'épargne N° 69988, du siège de Fribourg.
Livret d'épargne N° 64975, du siège de Genève.
Livret d'épargne N° 53177, du siège de Lausanne.
Livret de dépôt N° 201527, du siège de Lausanne.
Livret de dépôt N° 10245 Sion, du siège de Montreux.

Die allfälligen Inhaber werden hiernit aufgefordert, diese Urkunden innert 6 Monaten, vom Erscheinen dieser Publikation an gerechnet, am Schalter der betreffenden Bankstelle vorzuweisen, widrigenfalls sie gemäss Art. 90 OR entkräftet werden.

Bern, den 9. Januar 1964.

Schweizerische Volksbank.

Les détenteurs éventuels de ces titres sont sommés de les présenter dans le délai de 6 mois au guichet des sièges entrant en ligne de compte, faute de quoi ils seront annulés conformément à l'art. 90 CO.

Berne, le 9 janvier 1964.

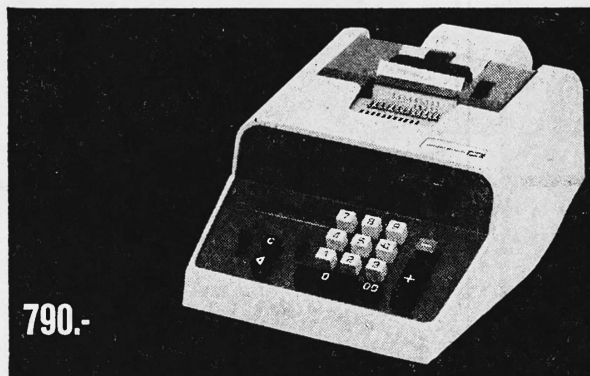
Banque Populaire Suisse.

**Treuhandbureau mit
Steuerrechtspraxis**
A. Schild
Bahnhofstrasse 37
Zürich 1 Telefon 25 62 67

underwood 300 electric

Underwood 300 — der elektrische «Saldoblitz» — in vielfacher Hinsicht ein wahres Wunder: die unglaubliche Leistung dieser Rechenmaschine fasziniert, ihre Bedienung ist verblüffend einfach, der Transport bei den nur 4,9 kg über-

haupt kein Problem, die Form von unnachahmlicher Eleganz... und dann der niedrige Preis: nur Fr. 790.-. Lassen Sie sich überraschen! Verlangen Sie Underwood 300 electric unverbindlich zur Probe.



790.-

Underwood 300 addiert, subtrahiert, multipliziert und schreibt. Drehzahl des leicht und leise arbeitenden Motors: 160 Touren. Kapazität: 10/11-stellig. Negativsaldo, Zweifarbenband, Total und Subtotal mit Rotdruck.

Nichtaddiertaste, Ein- und Zweinullentaste, Übersichtlicher Stellenanzeiger, Griffsichere Blocktasten mit konkaver Wölbung. Grosse, bequeme Motortaste; klares, gut leserliches Zahlenbild.

Cäsar Muggli

Zürich 1 Lintheschergasse 15
Telefon 051/25 10 62

Aarau: Buchsersstrasse 18, Tel. 064/2 18 17
Chur: Reichsgasse 47, Tel. 081/2 13 68
Bern: Ernst Wanner AG, Neugasse 9, Tel. 031/2 34 58

BANK IN BURGDORF

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 31. Januar 1964, 15 Uhr präzis, im Hotel Stadthaus in Burgdorf

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichts und der Rechnung pro 1963; Beschlussfassung über Entlastung der Geschäftsorgane
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Ergebnisses.
3. Wahlen:
 - a) von drei Mitgliedern des Verwaltungsrates;
 - b) der Kontrollstelle pro 1964.

Aktenanlage

Der gedruckte Geschäftsbericht mit Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegt beim Sitz Burgdorf und bei der Filiale Hasle-Rüegsau zur Einsicht auf; jeder Aktionär ist berechtigt, 1 Exemplar Bericht und Rechnung zu erheben.

Stimmrechtsausweis

Stimmberechtigt ist, wer bis spätestens am 30. Januar 1964, um 17 Uhr, gegen Vorlage seiner Aktien oder genügenden Ausweis über deren Besitz, bei der Geschäftsstelle in Burgdorf eine Stimmkarte bezogen hat. Am Versammlungstage selber werden keine Stimmkarten mehr ausgegeben (Art. 12 der Statuten).

Burgdorf, den 10. Januar 1964.

Bank in Burgdorf:
Der Verwaltungsrat.

Inserieren im Handelsamtsblatt bringt Gewinn!

DENONCIATION DE L'EMPRUNT 4% LES GRANDS HOTELS DE LEYSIN S.A. 1959 (anciennement: Station climatique de Leysin)

Conformément aux conditions de l'emprunt, les GRANDS HOTELS DE LEYSIN SA dénoncent au remboursement anticipé, pour le

30 avril 1964

leur emprunt 4% 1959.

Les titres de cet emprunt seront remboursés, au pair, à la date précitée et devront être présentés, pour leur encaissement, munis de tous les coupons échus.

à l'Union de Banques suisses, à Lausanne ou à son siège de Zurich, ou à ses succursales et agences, en Suisse.

L'intérêt de ces titres cessera de courir à partir du 30 avril 1964.

Le conseil d'administration.

Intrag AG, Verwaltung von Investmenttrusts

Zürich und Lausanne



Couponszahlungen per 15. Januar 1964

Amca

America-Canada Trust Fund

Jahrescoupon Nr. 39 netto Couponsteuer \$ 2.-
abzüglich Verrechnungssteuer \$ -46
netto pro Anteilschein \$ 1.54

Die Ausschüttung erfolgt in Dollars oder in Schweizerfranken, zum Tageskurs umgerechnet. Der Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruch für die schweizerische Verrechnungssteuer beträgt Fr. 1.98; für seine Geltendmachung ist von den in der Schweiz wohnhaften Personen als Bruttobetrag Fr. 7.33 vorzumerken.

Den nicht in der Schweiz wohnhaften Anteilhabern kann der Couponegegenwert bei Abgabe einer Bankenerklärung ohne Abzug der schweizerischen Verrechnungssteuer gutgeschrieben werden, doch wird die Ausschüttung in diesem Fall um den zusätzlichen USA-Steuerückbehalt von \$ -27 gekürzt.

Francit

Investmenttrust für französische Aktien

Jahrescoupon Nr. 4 netto Couponsteuer Fr. 2.-
abzüglich Verrechnungssteuer Fr. -40
netto pro Anteilschein Fr. 1.60

Als Bruttobetrag für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches ist von den in der Schweiz wohnhaften Personen Fr. 1.48 vorzumerken. Den nicht in der Schweiz wohnhaften Anteilhabern kann der Couponegegenwert bei Abgabe einer Bankenerklärung ohne Abzug der schweizerischen Verrechnungssteuer gutgeschrieben werden.

Germac

Anlagefonds für deutsche Aktien

Jahrescoupon Nr. 1 netto Couponsteuer Fr. 2.-
abzüglich Verrechnungssteuer Fr. -50
netto pro Anteilschein Fr. 1.50

Als Bruttobetrag für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches ist von den in der Schweiz wohnhaften Personen Fr. 1.85 vorzumerken. Für die nicht in der Schweiz wohnhaften Anteilhaber — die auf Grund des deutsch-schweizerischen Doppelbesteuerungsabkommens keinen Anspruch auf Rückerstattung deutscher Quellensteuern haben — beträgt die Jahresausschüttung Fr. 1.80 netto Couponsteuer; bei Abgabe einer Bankenerklärung kann ihnen dieser Betrag ohne Abzug der schweizerischen Verrechnungssteuer gutgeschrieben werden.

Anteilscheine der Intrag-Anlagefonds werden laufend ausgegeben:

	Kurs Anfang Januar 1964	Rendite (netto Couponsteuer)	Fondsvermögen in Franken
Fonsa Anlagefonds für Schweizer Aktien	Fr. 465	1 1/2%	295 000 000
Sima Schweizerischer Immobilien-Anlagefonds	Fr. 1490	3 1/2%	420 000 000
Eurit Investmenttrust für europäische Aktien	Fr. 161	2 1/2%	239 000 000
Espac Anlagefonds für spanische Aktien	Fr. 117	2 1/2%	72 000 000
Francit Investmenttrust für französische Aktien	Fr. 130	1 1/2%	74 000 000
Germac Anlagefonds für deutsche Aktien	Fr. 115	1 1/2%	46 000 000
Itac Anlagefonds für italienische Aktien	Fr. 222	2 1/2%	39 000 000
Amca America-Canada Trust Fund	Fr. 341	2 1/2%	741 000 000
Canac Anlagefonds für kanadische Aktien	Fr. 610	2 1/2%	106 000 000
Safit South Africa Trust Fund	Fr. 150	5%	161 000 000
Denac Anlagefonds für Aktien des Detailhandels und der Nahrungsmittelindustrie	Fr. 91	1 1/2%	132 000 000

* Emissions- und Zahlstellen für alle Fonds:

Schweizerische Bankgesellschaft
sämtliche Geschäftsstellen

Lombard, Odier & Cie
Genf

La Roche & Co.
Basel

Chollet, Roguin & Cie
Lausanne

La Voix de l'Auteur S.A., Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le 25 janvier 1964, à 11 heures, en l'étude de F. Delisle, notaire, à Lausanne, 1, rue Charles Monnard, en

assemblée générale extraordinaire

Ordre du jour:

- 1° Transformation des actions nominatives en actions au porteur.
- 2° Modifications statutaires.
- 3° Divers.

L'administration.